



Hansen
OPTIQUE SA
Sierre
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72
DYN OPTIC
PARTNER



GENS D'ICI
GASTRONOMIE
PIERRE CRÉPAUD
DÉCROCHE SA
PREMIÈRE ÉTOILE
MICHELIN À
CRANS-MONTANA

12

INTERVIEW

PATOIS LE CHERMIGNONARD
ANDRÉ LAGGER SE BAT
DEPUIS 50 ANS POUR
SAUVEGARDER
LE PATOIS

20



LE **JOURNAL**

DE SIERRE BIMENSUEL
JGA 3960 SIERRE

DISTRIBUTION TOUTS MÉNAGES



Vendredi No 18
16 octobre 2015

SPORTS
STREETHOCKEY

Les Sierre Lions fêtent leurs 25 ans le 24 octobre. Grosse ambiance à Ecosia et à Chalais. **> 31**

SORTIR
CHIPPIS

Le village expose ses artistes ce week-end. Amateurs, enfants et pros réunis pour l'art. **>36**



En habits du dimanche

NOËS Lors de la fête patronale, les fidèles ont pu admirer la transformation de l'église Sainte-Thérèse. **REMO > 4**

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA
AGENCES
VW Audi PORSCHE

WWW.LEJDS.CH
REDACTION@LEJDS.CH

PUB

GARAGE Atlantic
LAURENT BRANDI
Agent officiel
CHEVROLET PEUGEOT
VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - 027 455 87 27

ENFIN CHEZ VOUS!
Gillioz DIDIER
Construction de villas, immeubles et chalets
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22
dgillioz@bluewin.ch
On cherche terrains

TOYOTA LEXUS HYUNDAI
NEW Hyundai Tucson
garagemontani sa
Salquenen / Sierre - T 027 455 63 62 - www.garage-montani.ch

9 GENS D'ICI
TOURISME DOUX Transfor-
 mation réussie pour la
 buvette de La Lé.

9 GENS D'ICI
ÉNERGIE Des
 panneaux solaires
 en veux-tu en voilà
 dans la région.

16 GENS D'ICI
**MARCHE-
 THON** La soli-
 darité n'est pas
 un vain mot.



LE CHIFFRE

833 INSCRIPTIONS

La 2e édition du Trail des Patrouilleurs de Crans-Montana a fait un véritable carton. Avec 833 athlètes engagés, le record de participation a été battu. Et cette marque pourrait encore être améliorée en 2016, tant l'épreuve – par patrouilles de deux ou trois – fait l'unanimité. Michel Rabat et Andreu Prost ont été intouchables sur le parcours roi du Grand-Bonvin. Ils ont bouclé les 40 km (2900 m de dénivellation) en 5 h 01'28". A noter que le duo mixte composé de



Séverine Pont-Combe et Nicolas Combe a pris la 4e place du classement scratch.

LA PETITE PHRASE

«L'Hôtel Alpina est de qualité et très bien situé. Il est aussi important en termes de nuitées»

L'Hôtel Alpina à Grimentz a un nouveau propriétaire. La vente aux enchères vient en effet de déboucher sur le rachat de l'établissement par la BCV. L'établissement, géré depuis deux saisons par la Société des remontées mécaniques faute de reprenneur, ne devrait pas longtemps rester en main de la banque qui cherche déjà un acquéreur. «Nous espérons le vendre rapide-



PASCAL BOURQUIN
 DIRECTEUR DES RM
 DE GRIMENTZ-ZINAL

ment et à un hôtelier si possible. C'est un hôtel de qualité, très bien situé et qui est important en termes de nuitées», précise Pascal Bourquin, directeur des RM de Grimentz-Zinal. Au cas où les discussions se prolongeraient, l'exploitation par les RM pour cette saison pourrait une nouvelle fois faire l'affaire. L'objectif étant de ne pas voir la structure inexploitée cet hiver.

PUB

6 MILLIONS DE FRANCS DE STOCK CÉDÉ À 3 MILLIONS

J'ai plus de sous, je vends tout!

meubles decarte saxon
 SAXON - Tél. 026 44 35 44

MEUBLES - TAPIS - MOQUETTES
 Immense stock sur 16.000m²
 Livraison dans toute la Suisse

Prost

Santé

SOUVENEZ-VOUS! 20 ANS DÉJÀ!

C'EST AUSSI LA FÊTE DE LA BIÈRE DANS NOS MAGASINS JUSQU'AU 31 OCTOBRE

50% de rabais sur tout le stock* à Eyholz, Sion et Collombey + une caisse de bière en cadeau.

À Saxon 20% de rabais sur le stock et 15% sur les commandes.

**sauf articles de décorations.*

Oktoberfest

meubles decarte saxon

Route du Léman 33 - 1907 Saxon
 Tél: 027 743 43 43 - Fax 027 743 43 44
 info@decarte.ch - www.decarte.ch

f Twitter
 g+ YouTube

Magasins: Collombey, centre soleil - Sion sous-gare, centre coop - Eyholz, ancien pam / Magasin principal: Saxon

27

SPORTS

SKI ALPIN

Rencontre avec le slalomeur Luca Aerni, remis de sa blessure au dos.

29

SPORTS

HOCKEY

En battant Saastal le HC Sierre poursuit son chemin en Coupe.

33

SORTIR



PROJET ARKA

Une arche pour collecter la mémoire des gens et du lieu.

L'INVITÉ

MÉDECINE: MOINS C'EST MIEUX...



JEAN-MICHEL BONVIN

Notre système de santé ne pousse-t-il pas à la surmédicalisation? On peut le supputer en constatant le pourcentage élevé d'opérations

chirurgicales dans notre pays. Un rapport de l'OCDE révèle qu'un Suisse a trois fois plus de chances d'être opéré de la prostate qu'un Irlandais ou un Portugais. Notre pays détient ainsi le record européen de l'ablation de la prostate ou de la pose d'une prothèse de la hanche. Cette situation est le reflet de notre excellent niveau de vie, mais pose la question de la surutilisation, pour ne pas dire du gaspillage des ressources. Un courant de pensée émerge, résumé dans la formule «less is more», qui se traduit par «moins de soins, c'est mieux». Une formule qui paraît provocatrice, tant elle contredit le modèle dominant qui assène que plus vous bénéficiez d'exams et de soins, mieux vous vous portez. Cela est flagrant dans le domaine des analyses (pression artérielle ou taux de cholestérol, par exemple). Les seuils retenus comme normaux ne cessent de baisser. Du coup, le nombre de patients traités augmente. Pour le grand bénéfice des pharmas et des laboratoires! Dans son livre «La fabrique de malades», le docteur français Bourkhis dénonce cette dérive qui concerne aussi les examens par imagerie médicale ou scanner. Bien sûr, il ne s'agit ni de rationner ni de renoncer à des soins nécessaires, mais bien de traquer les interventions inutiles, coûteuses et qui parfois ne sont pas sans risques. Cette prise de conscience qui doit concerner le milieu médical contribuera à la maîtrise des coûts et, partant, des primes maladie dont le montant 2015 est notifié ce mois-ci.

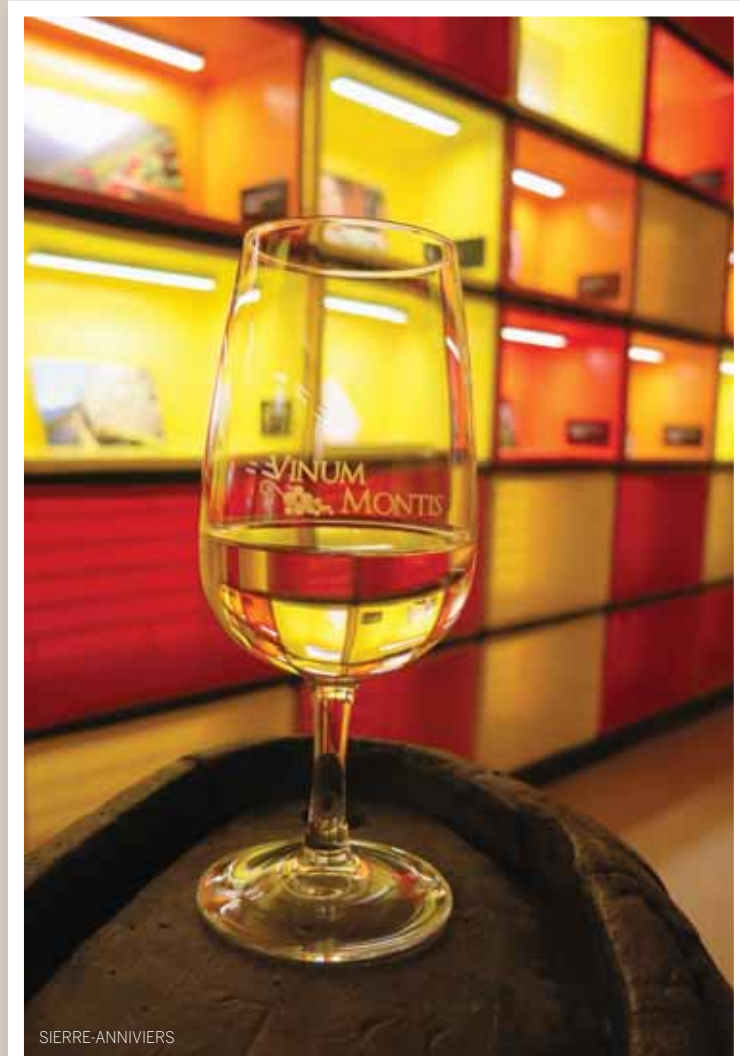
LE CONCOURS PHOTO

LA QUESTION DE LA SEMAINE:

Où se situe le verre Vinum Montis?

L'Office du tourisme de Sierre, Salgesch et environs, en collaboration avec Sierre-Anniviers Marketing (l'entité promotionnelle) a initié le projet Vinum Montis et souhaite profiler le vin comme l'essence même de son tourisme. Pour ce faire, deux optiques sont proposées de manière virtuelle en fédérant une communauté sur les réseaux sociaux, et de manière gourmande en organisant des événements de dégustations de vins dans des décors inattendus.

Dans le cadre de la collaboration avec l'Office du tourisme de Sierre, Salgesch et environs et son projet «Vinum Montis» (voir encadré), le JDS vous propose un nouveau jeu/concours vous permettant de gagner des crus de la région mais aussi des entrées pour les événements à venir.



SIERRE-ANNIVIERS

Devinez précisément le lieu où se situe le verre Vinum Montis et vous aurez la chance de gagner des lots sympathiques.

A gagner aujourd'hui, deux fois deux entrées au Musée du vin et deux livres «Guérites, ces cabanes dans les vignes».

Pour participer:

Il suffit d'envoyer votre réponse via info@sierretourisme.ch ou par

téléphone au 027 455 85 35 ou sur www.facebook.com/Sierre-Tourisme.

Date du tirage au sort: 19 octobre 2015.

Lots à retirer à l'office du tourisme directement.

La réponse du concours précédent était: le Château de Villa.

La gagnante est Aurore Besse.

Vous avez une info, des photos?

UNE SEULE ADRESSE:

Christian Dayer, rédacteur en chef,
079 375 54 05, christian.dayer@lejds.ch

ÉGLISE SAINTE-THÉRÈSE FIN DES TRAVAUX

Un lifting réussi

NOËS L'octogénaire église de Noës avait bien besoin d'un rajeunissement. La rénovation rondement menée par un comité ad hoc, présidé par le municipal Mario Rossi, a réussi sa mission. Lors de la fête patronale, les fidèles ont pu admirer la transformation et la modernisation de l'édifice inscrit au patrimoine des monuments historiques. A cette occasion, une messe inaugurale a été célébrée par le curé Léonard Bertelletto qui a béni les lieux. Il était entouré des prêtres de la région et d'un invité de marque, l'évêque Hugues Paulze d'Ivoy, père abbé général de la congrégation des chanoines de Saint-Victor de Champagne en Ardèche. Préalablement, une procession, emmenée par la fanfare la Fraternité, le chœur la Thérésia, le Corps de Dieu de Noës et les fifres et tambours de Villa, a conduit les paroissiens à travers Noës, invitant tous les habitants à se joindre à la fête.

Lors de la partie officielle, François Genoud, président de la Ville de Sierre, a relevé le dynamisme de la communauté de Noës, son sens des responsabilités et son savoir-faire.

Cette restauration a coûté plus de 900 000 francs. La commune, la bourgeoisie et divers privés ont apporté une contribution mais il manque encore 150 000 francs pour couvrir les frais. L'œuvre Ste Thérèse accueille favorablement tous nouveaux dons.

PUB



Un cortège précédé par le Corps de Dieu de Noës et les fifres et tambours de Villa a amené les fidèles jusqu'à l'église pour la bénédiction des lieux qui ont été magnifiquement rénovés. LE JDS

Petit rappel historique

C'est le 3 octobre 1928 que l'évêque Victor Bieler a béni la pre-



mière pierre de l'église de Noës, dédiée à Sainte-Thérèse de Lisieux. L'abbé Jérôme Wolf, curé de Granges de 1920 à 1925 et Louis Massy de Noës avaient préalablement rassemblé les fonds pour cette construction. La bourgeoisie de Grône, riche en forêts, avait fait don de plusieurs mètres cubes de bois de service. La messe inaugurale a eu lieu le 31 mars 1929. L'église de Noës appartient à l'œuvre Sainte-Thérèse, créée en 1951 et présidée aujourd'hui par Denis Salamin. Elle est depuis 1999 une fondation et fait partie de la paroisse de Sainte-Croix depuis 2007. CA

Jusqu'à 60% de réduction sur le bus et les bains

Thermalisme Valais - Destination détente

Economies, avantages exclusifs
www.carpostal.ch/thermalisme-valais



La classe jaune. **CarPostal**



Plus pour votre argent
www.kia.ch

L'amour au premier, au deuxième
et au 1000^e regard.



Kia Sportage

Swiss Eco Edition
Sportage Diesel
Pack Euro de CHF 6 500.- inclus
plus Bonus Euro 2000.- CHF
Votre avantage CHF
8 500.-*
par rapport au modèle Trend

Equipement supplémentaire Swiss Eco Edition: système de navigation 7" avec caméra de recul, antenne Shark, vitrage Privacy, feux arrière en LED, housses de sièges en cuir (Urban Sports Pack), 4 roues d'hiver en alliage léger 16", jeu de tapis, protection soleil/gel pour le parebrise (couverture), Safety Bag, Schlauchi, Swiss Eco Edition Badge.



The Power to Surprise

Le Kia Sportage présente plusieurs caractéristiques qui font de lui un véhicule irrésistible: ses lignes dynamiques et son design immédiatement reconnaissable et maintes fois primé, mais aussi le système de navigation 7" avec caméra de recul, la boîte automatique Stop/Start ou encore les feux de jour LED. Irrésistiblement séduisant!
Kia Sportage 1.7 L CRDi 115 ch CHF 30 950.-

Modèle illustré: Kia Sportage 1.7 L CRDi man. Swiss Eco Edition CHF 30 950.- (prix catalogue CHF 32 950.- moins Bonus Euro CHF 2 000.- = CHF 30 950.-), 5.2 l/100 km, 135 g/km de CO₂, catégorie de rendement énergétique C. Kia Sportage 1.6 L GDi man. Swiss Eco Edition CHF 29 950.- 6.4 l/100 km, 149 g/km de CO₂, catégorie de rendement énergétique E, moyenne de tous les véhicules neufs vendus en Suisse: 144 g/km de CO₂ (prix de vente conseillé, TVA incluse). * Cette action est valable sur les véhicules signalés jusqu'au 30.11.2015 ou jusqu'à épuisement des stocks.



Exemple de calcul leasing à 3,9%: Sportage 1.7 L CRDi Swiss Eco Edition, prix catalogue CHF 32 950.- moins Bonus Euro CHF 2 000.-, prix net CHF 30 950.-, mensualité CHF 358.85, taux d'intérêt 3,9%, taux d'intérêt annuel effectif 3,97%, durée 48 mois, 10 000 km/an, acompte spécial 15% (facultatif), caution 5% du montant de financement (CHF 1 000.- min.), casco complète obligatoire non comprise. Le partenaire de leasing est MultiLease SA. L'octroi du crédit est interdit s'il entraîne un surendettement du consommateur.



1868 Collombey Udressy Sport Tuning, 024 472 15 77; 1890 St-Maurice Ecoeur Automobiles SA, 024 486 22 22; 1950 Sion 4 Emil Frey SA, Centre Automobile Sion, 027 205 68 68; 3904 Naters Walker Fahrzeugtechnik AG, 027 927 30 58; 3930 Visp Garage St. Christophe AG, 027 948 87 66; 3960 Sierre Bruttin Frères SA, 027 455 07 20

DUTZ
OPTIQUE

Votre automne en couleurs

So Dutz.

Profitez
de nos offres
«2^{ème} paire»



OPTIQUE SA
Sierre

www.hansen-optic.ch | 027 455 12 72

SE RÉGALER À MIÈGE

Le restaurant

**Le Relais
MIEGEOIS**

NOUVEAU Ouvert aussi le dimanche soir!

027 455 90 90 – relaismiegeois.ch

L'oenothèque

TERRE ET VIN
Espace dégustation

PLUS DE 60 CRUS À DÉCOUVRIR !

Du mardi au samedi, 11h-13h/17h-21h
027 455 90 09

Rte de Sierre 31 - 3972 MIÈGE - Tél. 027 455 90 90

**HÔTEL
ATLANTIC
sierre****De notre carte**

- Les tartares traditionnels
- L'entrecôte d'Hérens (3 sauces à choix)
- Les souris d'agneau
- Nos 2 menus du jour

38, route de Sion - 3960 SIERRE
Tél. 027 455 25 35 - Fax 027 456 16 94

- CARTE DE SAISON
- SPÉCIALITÉS
- FONDUE GLAREYARDE
- CUISSSES DE GRENOUILLES
- FONDUE AU FROMAGE

Rte du Simplon 44 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 14 78

Dolce Ristoro
Bar - Restaurant - Pizzeria
De lundi au samedi
de 07h 00 à 23h 00

Plat du jour
Spécialités de pâtes
Menu étudiant à 14 Frs
Cuisine midi et soir

NOUVEAU!

**GRAND CHOIX DE
VIANDES SUR ARDOISE**

LU + MA = Pizzas Fr. 13.-

Av. des Alpes 6 - 3960 SIERRE - Tél. 027 456 20 08

**RESTAURANT
DU CASINO****«PASTA ET VINO»**Av. Gén.-Guisan 19 - SIERRE
Tél. 027 451 23 91

Choix de crus au verre
Apéros et antipasti
Pâtes - viandes - poissons
Menu du marché
Fondues

Av. Gén.-Guisan 19 - 3960 SIERRE - Tél. 027 451 23 91

**LES BONNES
TABLES
DE CHEZ NOUS****Restaurant
Le Casino**

A l'instar de sa nouvelle devanture, le restaurant Le Casino, rue Général-Guisan à Sierre, connaît un renouveau... Une évolution qui se retrouve essentiellement dans les assiettes avec une cuisine moderne aux accents méditerranéens. Ainsi, chaque semaine, de nouvelles suggestions viennent compléter les plats plus traditionnels (cassolette d'escargots et chanterelles au cognac ou fondue chinoise) qui ont fait la renommée de cette escale gourmande. Des plats créatifs qui font la part belle aux produits du Sud comme les raviolis aux morilles et épinards, les gambas grillées, le carpaccio de thon ou encore le foie gras au balsamique. Un beau mélange des saveurs qui ne peut que satisfaire les adeptes d'adresses authentiques! Une convivialité qui s'exprime également dans l'accueil et le service d'Imrane Ameti et de son équipe qui se font un plaisir de guider leurs hôtes parmi, notamment, l'important choix de crus au verre de producteurs locaux. Enfin, la salle de restaurant n'échappe pas à ce vent de renouveau avec une nouvelle décoration. Le restaurant Le Casino, à découvrir ou redécouvrir, tous les jours de 6 heures à minuit, excepté le dimanche! Tél. 027 451 23 91

Prochaine parution de notre rubrique**VENDREDI 27 NOVEMBRE 2015**

Réservations: 027 329 51 51 - Publicitas SA - Sion - jds@publicitas.com

Pour paraître dans cette rubrique: 027 329 51 51 ou jds@publicitas.com

ATELIERS DU RHÔNE DES BOÎTIERS HI-TECH

Ils se lancent dans la haute technologie

CHIPPIS L'institution chippiarde, qui occupe des travailleurs handicapés, participe à la fabrication de boîtiers hi-tech pour My-Touch Digital Signage, une entreprise valaisanne. Une collaboration prestigieuse et symptomatique...

Placée dans son contexte, la collaboration peut paraître originale, voire même surprenante et prestigieuse. Elle souligne, si besoin était, la polyvalence et surtout la compétitivité des Ateliers du Rhône. Leur volonté, aussi, de diversifier leur production et de prospecter des marchés a priori inaccessibles.

L'institution chippiarde, qui repose sur une trentaine de collaborateurs en situation de handicap physique ou mental, vient en effet de sceller un partenariat avec la société My-Touch Digital Signage, basée à Martigny et soutenue par le pôle de développement The Ark.

Perspectives prometteuses

Entre autres bijoux technologiques, cette entreprise a imaginé et réalisé un boîtier qui facilite la diffusion et le transfert de divers contenus sur un écran destiné à l'affichage numérique. Sa taille compacte et son design attrayant permettent de le placer facilement à proximité de n'importe quel écran. Ce support a l'ambition de remplacer un PC et autres lecteurs DVD. C'est situer son potentiel quasi intarissable...

Spécialistes de l'usinage de pièces en aluminium, les Ateliers du Rhône participent en l'occurrence



Christophe Bilgischer (à gauche), directeur des Ateliers du Rhône de Chippis, et Jacques Martinez, codirecteur de la société My-Touch Digital Signage à Martigny: un partenariat win-win. DR

à la fabrication, à l'assemblage et au gravage desdits boîtiers. «Après une phase initiale d'élaboration d'un prototype et de réglages, nous avons produit pour l'instant une cinquantaine d'unités», précise le directeur Christophe Bilgischer. Ce n'est qu'un début, mais qui ouvre des perspectives

prometteuses. Nous sommes en tout cas prêts à suivre le mouvement et à répondre à tout besoin de production.» Et d'ajouter, dans un registre plus humain: «Vous n' imaginez pas la satisfaction, pour nos ouvriers, de participer à la création d'un tel objet. Ils sont fiers de leur travail!»

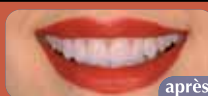
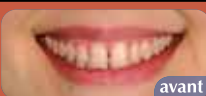
Une question de philosophie

Pour Jacques Martinez, codirecteur et responsable commercial de My-Touch, cette collaboration avec les Ateliers du Rhône de Chippis présente un intérêt indéniable. «Nos boîtiers sont 100% suisses et même 95% valaisans, insiste-t-il. Au niveau des coûts, nous aurions pu donner la sous-traitance d'une partie de leur fabrication en Chine ou en Europe de l'Est, mais ce n'était pas dans notre philosophie. Avec un peu de recul, nous sommes d'ailleurs extrêmement satisfaits de leurs prestations, mais aussi de leurs conseils et de leur suivi. Nos attentes ont été comblées.»

Au-delà des aspects purement économiques, ce partenariat entre les Ateliers du Rhône et My-Touch Digital Signage constitue un exemple concret et réjouissant d'intégration. **CD**

**Mon sourire a un secret...**

«Grâce à la pose de facettes en céramique des Cliniche Dental Quality, à la clinique d'odontologie de qualité de Domodossola, j'ai redonné à mon sourire sa juste valeur. Une intervention en odontologie esthétique indolore, simple, parfaite et invisible.» Alessia



www.clinichedentalquality.ch

CONSULTATION ET RADIO PANORAMIQUE GRATUITES

Fust
Et ça fonctionne.

Service intégral avec garantie de satisfaction

Garantie petit prix de 5 jours	Testez avant d'acheter
Droit d'échange de 30 jours	Nous n'avons pas le produit, pas de souci
Service rapide d'installation et de livraison	Analyse compétente du besoin et excellent conseil
Prolongations de garantie	Tous les appareils en comparaison directe
Louez au lieu d'acheter	
Service de réparations rapide	

Infos et adresses: 0848 559 111 ou www.fust.ch

<p>seuil. 599.- au lieu de 1199.-</p> <p>-50%</p> <p>A+++ B</p> 	<p>seuil. 999.- au lieu de 1999.-</p> <p>-50%</p> <p>A+++ B</p> <p>Exclusivité FUST</p> 	<p>seuil. 699.- au lieu de 1399.-</p> <p>-50%</p> <p>A+</p> 
--	---	---

NOVAMATIC
Lave-linge
WA 714 E
• Utilisation simple avec touches uniques
• Affichage du temps résiduel avec écran LCD
No art. 103017

AEG
perfekt in form und funktion
Lave-linge
Princess 2271 F
• Capacité: 7 kg
• Plusieurs programmes spéciaux; lavage à la main, soie/laine, etc.
No art. 111673

NOVAMATIC
Séchoir
TW 737 E
• Nettoyage aisé du filtre
• Avec programme duvet et laine
No art. 103052



Oktoberfest au Bellevue

Grand choix de bières originales tous les jours d'octobre !
Spécialités culinaires munichoises

Jusqu'au 31 octobre, venez désigner votre bière préférée au Bellevue bar, à Sierre, et gagner un bon-repas de CHF 100.- à notre Restaurant de l'Hôtel de Ville (ouvert aussi le dimanche à midi).

BELLEVUE BAR
VITTE DE VILLE

Restaurant de l'Hôtel de Ville | Bellevue bar | Rue du Bourg 16 | Case postale 72 | 3960 Sierre
restaurant@hdv-sierre.ch | bellevue@hdv-sierre.ch | www.hdv-sierre.ch
Visitez notre page 

EP:MAROTTA Multimedia & Electroménager

OFFRE D'AUTOMNE



IWE 71482 C ECO EU
Lave-linge ECO • capacité 1-7 kg • 1400 tours/min • départ différé • écran LED • programmes et options: taches, lavage main, soie • classe d'ef. énergétique A+++ • L 595 mm • H 850 mm • P 535 mm



IDCA 835 A ECO (EU)
Sèche-linge à condensation • capacité 8 kg • 16 programmes (S) • départ différé • classe d'ef. énergétique A • L 595 mm • H 850 mm • P 584 mm



COLONNE LAVAGE-SÉCHAGE AU PRIX IMBATTABLE DE

MIEUX QUE LES SOLDES!

DÉCOUVREZ CHAQUE MOIS DANS NOS VITRINES NOS OFFRES CHOC À

50%



Hors livraison (100.-)

998.-

Notre service fait la différence

SIERRE - AV. MAX-HUBER 10-12
027 456 38 38 pmarotta@netplus.ch
www.ep-marotta.ch

BUVETTE DE LA LÉ TRANSFORMATION RÉUSSIE

Une fondue en terrasse

GRÔNE La Lé, altitude 1670. Au bout du bisse de Vercorin, la terrasse de la buvette est inondée par un soleil radieux. Quelques touristes s'attardent à table en contemplant la magnifique vue sur le vallon de Réchy. Propriété de la bourgeoisie de Grône, la bâtisse a été transformée. Ici, on n'a pas touché à l'enveloppe extérieure de la vénérable maison et il faut passer la porte pour voir le changement. Une cuisine moderne et des sanitaires flambants ont été aménagés. Les travaux d'amenée d'eau n'ont pas été évidents car il a fallu tirer une conduite de 200 mètres depuis la Réchy. En contrebas de la buvette, le vieux raccard qui abritait les WC a été transformé en lo-



gement pour le juvénile gérant des lieux, Yannick Favre. «J'avais 5 ans et j'aidais au service», se souvient celui qui a succédé à son père Gilles, tenancier de la buvette dès 1994. «Cette buvette est un bel exemple de tourisme doux que la commune et la bourgeoisie ont toujours soutenu avec force», raconte Marcel Bayard, président de Grône... Il est midi, la fondue, qui fait la renommée du lieu, arrive à notre table. Bon appétit!

CHRISTIAN DAYER

Devant la buvette, de g. à dr. Yannick Favre, gérant, Marcel Bayard, président de la commune et de la bourgeoisie de Grône et Eric Bruttin, responsable du service technique. LE JDS

NOVELIS PROTECTION DU CLIMAT

6000 m² de panneau photovoltaïque

SIERRE Novelis a installé 6000 m² de panneau photovoltaïque sur le toit de sa fonderie d'aluminium à Sierre. Depuis le mois de mai, cette installation produit environ 665 000 kWh d'électricité par an, ce chiffre pouvant atteindre 1 MWh avec l'installation solaire du Technopole. Le système se compose de 2053 panneaux solaires de grande qualité. L'énergie dégagée est directement injectée dans le système municipal. Selon les calculs, la quantité d'énergie produite pourrait permettre d'alimenter chaque année environ 190 maisons individuelles en électricité.

«C'est l'une des nombreuses mesures visant à améliorer l'efficacité énergétique de notre usine, et une contribution claire à la protection du climat», a déclaré René Gentinetta, directeur de l'usine Novelis. En effet, le principe de développement durable est solidement ancré dans les activités de l'entreprise Novelis, le leader mondial de la production de produits laminés en aluminium et du recyclage de l'aluminium. L'objectif stratégique du groupe est d'augmenter sans cesse la part d'aluminium recyclé dans les produits Novelis. CD



L'installation produit 665 000 kWh d'électricité par an qui sont directement injectés dans le système municipal. DR

PUB

Sierre
Grande salle
du Bourgeois

Dimanche 18 octobre 2015
à 17 heures

Ouverture des caisses à 16 h 30

GRAND
LOTO

de l'école de musique
de la Géronde

20 séries normales
2 séries spéciales
hors abonnement

Aperçu des lots:

Bons d'achats Fr. 400.-
Bons d'achats Fr. 200.-
Paniers valaisans
Fromages à raclette
Bons d'achats
Planchettes garnies
Lots de consolation

Prix des abonnements

de soirée:
1 carte Fr. 30.-
2 cartes Fr. 50.-
3 cartes Fr. 60.-
4 cartes Fr. 70.-
5 cartes Fr. 80.-

Les enfants des deux pays ont uni leurs forces pour préparer le feu de bois. DR



VERCORINARDS ET SYRIENS MAIN DANS LA MAIN

Plus qu'un échange culturel

VERCORIN L'association des Enfants de la Terre et La Véranda, tous deux basées à Vercorin, se sont associées au centre de requérants d'asiles de Vouvry pour partager une journée dans la nature avec les enfants et dans les cuisines avec les parents. Un échange culturel et culinaire qui a découlé sur des magnifiques moments pleins de musiques, de senteurs et de découvertes.

Après de nombreux virages, les familles syriennes sont arrivées sur la place de jeux de Vercorin. Les enfants courent vers les jeux et les premiers échanges avec les petits Vercorinards sont faits de sourires timides. Les

parents s'en vont préparer le repas syrien à La Véranda. L'association La Véranda est désireuse de créer un espace de partage et de créativité, c'est donc bien souvent dans la cuisine que les échanges sont les plus riches.



Rien de tel que le jeu pour mieux faire connaissance. DR

Une équipe qui s'entraide

L'association des Enfants de la Terre vise à offrir des possibilités aux enfants de vivre et de faire des expériences positives en pleine nature, c'est donc tout naturellement que le petit groupe se dirige

vers la forêt pour découvrir la multitude de jeux qu'offre celle-ci. Le pique-nique mangé, Mischa sort de son sac des cordes, des ballons, des boules... Voilà la petite équipe qui s'entraide pour traverser la très longue slackline accro-

chée aux arbres, on découvre que les gestes sont tout aussi efficaces que les mots pour se faire comprendre. Les jeux creusant l'appétit, grands et petits mettent la main à la pâte pour faire un feu et y griller des morceaux de pâte autour de longs bâtons. Quelle surprise, tous les enfants connaissent le mot «chocolat» qui est introduit dans la pâte feuilletée encore chaude. Décidément, le français n'est pas si difficile, et l'arabe non plus, «yalla yalla» on doit rentrer à La Véranda pour manger. Quelle tablée! 27 assiettes, du taboulé, du houmous, du baba ghanouge (purée d'aubergine), de l'agneau...

quel régal pour les yeux et le ventre. Pour finir cette journée en beauté, les enfants ont dansé sur des musiques syriennes. De belles amitiés sont nées... Et chacun de se demander si cette aventure sera reconduite... **CD**

CAFÉ DU RAWYL – SIERRE

Rte de Miège 1 – SIERRE

**OUVERTURE
OFFICIELLE****SAMEDI 17 OCTOBRE 2015****VERRE DE L'AMITIÉ OFFERT
de 18 h à 20 h 30****ANIMATION MUSICALE AVEC «PESCHE»****GAMBAS – CUISSES DE GRENOUILLES
MOULES – FONDUE CHINOISE FRAÎCHE**coupée au couteau
(3 sortes de viandes)Du lundi au vendredi
MENU COMPLET OUVRIER à Fr. 23.-
(Entrée – plat – dessert – boissons)

Ouvert 7/7 dès 8 h 30 - Parking

**Onglerie
SolaNails**Gel
Airbrush
+ Extension de cils

expérience et qualité professionnelles

079 204 20 64
Montana-Village**A louer à Sierre**Immeuble Cours des Miracles
Rue du Bourg 11Centre ville, à proximité des
commerces et de la gare CFF**magnifique
appartement
4½ pièces neuf**Au 1er étage, haut standing,
lumineux et spacieux.Cuisine ouverte sur séjour,
3 chambres, 2 salles d'eau, balcon,
colonne de lavage
Libre: 1er novembre 2015Loyer dès Fr. 1800.- + Fr.
250.- de forfait de charges
Place de parc intérieure Fr. 110.-**Infos et visites 027 452 23 23**Consultez notre site
www.comptoir-immobilier.ch**ACTION DE LA SEMAINE
OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR****A4 Avant Snow** 1800 ccm 160cv/118kW
4 cylindres Turbo, FSI essence 6-vitesses
boîte manuelle Quattro, 56'131km, 2010.~~CHF 24'900.-~~**CHF 23'900.-****Ford Focus 2.5 Turbo ST**Essence, 2521ccm, 226cv, 166kw
manuelle, 6 vitesses, 21'969km, 2011~~CHF 18'500.-~~**CHF 17'500.-****Honda CR-V 2.0 i**

1997ccm, 114kW, 26'091km, 2013.

~~CHF 27'500.-~~**CHF 26'500.-****... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition**

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA

Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99

www.garageolympic.ch

GASTRONOMIE DISTINCTION POUR PIERRE CRÉPAUD

Une première étoile

CRANS-MONTANA La qualité et la richesse de la gastronomie à Crans-Montana se sont illustrées avec la distinction de Pierre Crépaud qui a obtenu sa première étoile Michelin. Crans-Montana a donc la chance de compter parmi ses nombreux restaurants, deux établissements étoilés, l'Hostellerie du Pas de l'Ours de Franck Reynaud et Le Mont Blanc de Pierre Crépaud. C'est une grande joie pour la station qui s'engage continuellement à promouvoir la gastronomie. C'est aussi grâce à ces professionnels du goût que Crans-Montana peut proposer des événements de qualité sur le thème de la gastronomie. En été, le «Pique-nique des Chefs» permet de transporter les saveurs au grand air, en pleine nature. Le «Salon du chocolat», dont David Pasquier, Swiss Chocolate Master 2013 est le co-organisateur, couvre de douceurs ses visiteurs au mois de février. En avril, gastronomie rime avec sports de glisse autour du «Ski safari gourmet expérience» qui permet de découvrir le domaine skiable grâce à des étapes gourmandes. C'est donc dans un environnement propice aux rencontres gourmandes que Crans-Montana concocte un tout nouvel événement destiné à réunir la beauté de la région, les gens qui l'animent et la richesse des produits locaux dont le programme sera dévoilé tout prochainement... **CD**



Pierre Crépaud vient d'obtenir sa première étoile Michelin. DR

EN BREF

«Mon espace énergie»

CRANS-MONTANA Depuis cet été, en collaboration avec l'ACCM, les communes de Crans-Montana offrent gracieusement à leurs habitants et entreprises le service «Mon espace énergie», un outil personnel inédit de suivi en ligne de leurs consommations et de leurs coûts des énergies.

Désormais, une permanence d'information et de support est disponible deux fois par semaine. Vous voulez découvrir les services offerts par «Mon espace énergie»? Vous souhaitez une assistance pour créer votre espace personnel? Besoin de conseils et d'accompagnement pour son utilisation? Dès maintenant, l'équipe vous accueille tous les mardis et

jeudis de 16 à 20 heures au Centre de Congrès Le Régent, ou sur rendez-vous. Contacts: 027 565 81 01 ou 027 565 81 02 (heures de bureau).

Les gestes qui sauvent

VEYRAS Les élèves de Veyras ont participé à un après-midi consacré à la sécurité. Le module 118 avait

pour objectif de sensibiliser les écoliers aux dangers liés au feu et aux fumées. Le module 144 visait quant à lui l'acquisition des bons réflexes en cas d'urgences sanitaires. «Les visites des pompiers sont récurrentes dans les écoles, au contraire de l'enseignement de ces gestes d'urgence qui eux, ne sont pas assez entraînés» indique Stéphane Ganzer, vice-président de la commune.

STEP DE GRANGES DEUX PARCS DE PANNEAUX SOLAIRES

Production d'énergie verte

ÉNERGIE On peut traiter des eaux usées et produire de l'énergie propre. Il suffit de le vouloir et pour une association intercommunale tel que la step de Granges, le chemin n'est pas toujours facile car il y va de convention avec l'exploitant de réseau électrique. Ce dernier a pour tâche de promouvoir une certaine quantité d'énergie verte, l'orientation va tout de même dans des projets pharaoniques et qui de-

mandent des investissements importants. C'est pourquoi, après avoir réalisé un couplage chaleur-force de 29 kW en 2010, le comité a profité d'entretiens sur les toits des infrastructures actuelles pour décider l'implantation de deux parcs de panneaux solaires représentant 30kWp de puissance produite.

«Certes, notre principal travail reste toutefois le traitement des eaux que la step assure pour les communes



De g. à dr.: Paul-Henri Emery, chef et électricien d'exploitation, Cédric Rudaz, du conseil de direction de la step. DR

All-New L200

Première



Bonus de lancement 1'500.-

5 ans de garantie

- » Nouveau design, nouvelle technologie
- » Nouveauté mondiale: moteur diesel alu, 154/181 ch, consommation dès 6.4 l/100 km
- » Charge utile jusqu'à 1'035 kg
- » A partir de CHF 25'462.- *(TVA excl.)

de Mont-Noble, Grône, Sierre (Granges), Lens, Chermignon (Ollon) et Chalais. A l'époque actuelle, il est utopique de ne réfléchir qu'à une seule chaîne de processus tant les besoins en énergie sont importants», souligne Paul-Henri Emery, chef d'exploitation.

Une économie notable

«L'installation photovoltaïque a coûté 64 000 francs pour une redevance unique de près de 18 000 francs.

Une partie des travaux a été réalisée en interne par le chef d'exploitation qui a pris à cœur cette nouveauté. L'énergie des deux installations ainsi produite est autoconsommée et permet une économie notable en sus de l'aspect environnemental. Nous sommes convaincus de vouloir laisser à nos générations futures des conditions de vie adéquates et espérons avoir fait un choix en conséquence», relève Cédric Rudaz, du conseil de direction de la step. CD

EN BREF

Journée cantonale de la volaille

ARCHE DES CRÉTILLONS 150 poules et coqs vous attendent le 17 octobre à la ferme agrotouristique, de 11 à 17 heures pour la Journée cantonale de la volaille. Entrée libre et restauration sur place.

Stage de Seitai

SIERRE Samedi 17 octobre (de 9 à 13h et de 14 à 16 h) stage de Seitai à l'Institut Notre-Dame de Lourdes. Dans ce séminaire, les participants parleront de la santé au sens large. Imoto Seitai étant une thérapie éducative, ce séminaire a pour but d'en expliquer les bases. Avec l'aide des élèves de Paris, les participants prendront l'occasion d'adapter, approfondir et d'ajuster les exercices aux besoins de chacun. Inscriptions: 079/ 404 30 17.

Essayez-la maintenant



GARAGE AMINONA SA

TEL. 027 455 08 23 | GARAGE.AMINONA@BLUEWIN.CH | 3960 SIERRE

*Prix nets, TVA et bonus CHF 1'500.- incl. DID Club Cab Value CHF 27'499.-, DID Double Cab Value CHF 32'499.-. Consomm. normalisée (équivalent essence)/émission de CO₂: 6.4/7.2 l/100 km (7.2/8.1)/169/189 g/km. CO₂ moyenne de toutes les voitures neuves vendues: 144 g/km.

www.mitsubishi-motors.ch

Génial à tout point de vue.



POPULATION VALAISANNE SA SANTÉ EST BONNE MAIS...

Hausse

SANTÉ La santé des Valaisannes et Valaisans n'a jamais été aussi bonne. Telle est la conclusion du dernier rapport sur l'état de santé de la population en Valais réalisé par l'Observatoire valaisan de la santé (OVS). Le rapport montre que la mortalité générale a fortement diminué ces dernières années. Ce recul a permis l'allongement de l'espérance de vie à 79,7 ans chez les hommes et 84,8 ans chez les femmes. Bien que la population vive plus longtemps et en meilleure santé, vieillir s'accompagne souvent de maladies chroniques, telles que les maladies cardio-vasculaires, les cancers, le diabète ou les démences. Ces maladies détermineront les besoins de soins de la population dans les années à venir.

Si l'espérance de vie continue de croître au rythme actuel, la moitié des enfants nés dans les années 2000 deviendront centenaires. Afin que l'espérance de vie continue à augmenter sans péjoration de la qualité de vie, il est important de lutter contre la progression des maladies chroniques.

Ces maladies constituent en effet les principaux problèmes de santé de la population, en Valais comme en Suisse. Sous l'effet du vieillissement démographique et de l'évolution de certains facteurs de risque (consommation de tabac et d'alcool, sédentarité, alimentation et obésité), elles sont en progression et représentent un fardeau important en termes de



La conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten et le Dr Christian Ambord, médecin cantonal, présentent le rapport sur la santé de la population du Valais. DR

mortalité, de morbidité et de coûts.

La mortalité par cancer a nettement diminué ces vingt dernières années. Néanmoins, les cancers sont la cause la plus fréquente de décès avant l'âge de 80 ans. Les plus fréquents sont ceux du poumon, de la prostate et du côlon chez les hommes et du sein, du poumon et du côlon chez les femmes. En raison du tabagisme, le cancer du poumon a augmenté chez les femmes chez qui il est devenu la première cause de décès par cancer devant le cancer du sein.

Les maladies chroniques telles que le diabète, souvent lié à l'obésité, et les démences touchent un nombre toujours plus important

de personnes âgées. Plus de 10% des personnes de 65 ans et plus souffraient de diabète en Valais en 2012.

Prévenir les comportements à risque

L'augmentation du nombre de personnes atteintes de maladies chroniques incite à développer la promotion de la santé et la prévention ainsi qu'à améliorer la prise en charge ambulatoire. Le programme-cadre de promotion de la santé et prévention adopté par le Conseil d'Etat pour les années 2015-2018 fixe les priorités d'actions afin de donner à la population les moyens d'assurer un plus grand contrôle sur sa santé et de l'améliorer. CD

CRANS-MONTANA UN NOUVEAU PARTI

Le PDC est né

CRANS-MONTANA La séance constitutive du PDC de Crans-Montana s'est déroulée à la fin septembre. La séance, qui a vu plus d'une centaine de participants, a pu compter sur la présence de tous les présidents et conseillers communaux DC des quatre communes de Molens, Randogne, Montana et Chermignon. De nombreux invités étaient aussi présents comme le président du PDC Vr, Serge Métrailler, le président du PDC district de Sierre, Mar-

cel Bayard, les conseillers d'Etat Jacques Melly et Jean-Michel Cina.

Avec l'acceptation des statuts, la section PDC de Crans-Montana a été fondée. Le comité a ensuite été élu par acclamation, puis l'assemblée a élu Laurent Tschopp comme président du comité. La partie officielle a été suivie par une discussion avec des candidats au Conseil national du district de Sierre. Patrice Clivaz et Nicolas Melly ont ainsi disserté

sur la problématique «Le Tourisme, enfant pauvre de la politique Suisse?» Les candidats au Conseil des états Jean-René Fournier et Beat Rieder ont aussi pris la parole.

Le comité du PDC se compose de Laurent Tschopp, président, Alexandre Borgeat, vice-président, Claude Naoux, caissier, Gratien Cordonier, secrétaire, Heidi Antille, Maud Clivaz Varone, Jérôme Gasser, Marcel Berber, Christian Barras, membres. CD

EN BREF

Balade historique

VENTHÔNE Venthône vous invite à découvrir, au gré de son village et de ses hameaux, les témoins d'une riche histoire, le temps d'une balade historique dont le tracé vient d'être inauguré. Vous pouvez emprunter le petit parcours qui dure environ 45 minutes ou le grand parcours pour lequel il faut compter environ une heure et demie. Le long de la balade, vous verrez des plaquettes avec des numéros sur les bâtiments dont les infos sont résumées dans un fascicule téléchargeable sur le site www.venthone.ch ou en scannant le QRcode approprié. Bonne balade!

Unipop Anniviers

LE PROGRAMME Comme chaque année, le programme de l'Unipop Anniviers est distribué dans les boîtes aux lettres des habitants de la vallée avec une nouvelle offre de cours. Du patois à l'espagnol, de l'informatique au tricot, de la cuisine de chasse aux sushis, de l'art à la sophrologie, du yoga à la mécanique, du jardinage à la cuisine sauvage, des soirées partagées à l'apithérapie, des conférences sur l'histoire du Valais et d'Anniviers par Louis Fred Tonossi au repas lecture, autant de couleurs et de saveurs au choix pour ce nouveau programme 2015-2016.

Le comité de l'Unipop Anniviers cherche de nouveaux membres afin d'assurer la dynamique nécessaire tout en gardant... le plaisir. Etre à l'écoute et avoir envie de valoriser des compétences locales ainsi qu'une bonne dose de curiosité sont des éléments clés.

www.unipopanniviers.ch

e-book en ligne

SIERRE La bibliothèque met en route son système e-book. Pour être les premiers à pouvoir profiter de cette nouveauté, il faut passer s'inscrire à l'accueil et remplir un formulaire. Ensuite, vous téléchargerez votre sélection et vous aurez 28 jours pour lire l'ouvrage.

SIERRE 90 ANS DE SIMONE OSTERTAG

Elle a chanté durant 30 ans

SIERRE Simone Ostertag est née le 15 septembre à Chalais et elle vient de fêter ses 90 printemps en présence de sa famille. Elle est la fille d'Alphonse Devanthéry et de Rosalie née Zuber. Elle avait quatre frères et sœurs, Andrée, Maria, Arthur et Josiane. A l'heure actuelle sont encore vivants, Simone, Maria et Arthur. Son père décède en 1942 et Simone est alors âgée de 17 ans. Sa mère doit s'occuper seule de ses cinq enfants.

Après avoir suivi l'école primaire à Chalais, Simone travaille dès l'âge de 15 ans comme fille de salle et ensuite en tant que sommelière. Elle fait les saisons à Evolène et Champéry. Alors qu'elle est sommelière au Café du Goubing à Sierre, elle rencontre Marius, qu'elle épousera en 1946. Deux enfants naîtront de cette union, Catherine en 1949 et Jocelyn en 1955.

Simone s'occupe des tâches ménagères et consacre également une partie de son temps à divers travaux de tricotage.

Dès 1965 et pendant trente ans, Simone Ostertag est membre actif du chœur L'Espérance de Chalais.

Son époux décède malheureusement au début de l'année 2006.



Catherine et Jocelyn entourent leur maman Simone et Olivier Salamin, vice-président de la commune de Sierre. DR

Depuis cette date, elle réside toujours au dernier domicile du couple, au chemin du Devin dans la cité sierroise. A son domicile, Si-

monne prépare elle-même ses repas mais elle est aidée pour les tâches ménagères par divers intervenants.

Elle se rend tous les jeudis au foyer de jour du home Beaulieu dont elle apprécie particulièrement la gentillesse du personnel. CD/C

KIWANIS CLUB PASSATION DE POUVOIRS

Un nouveau président

SIERRE Le Kiwanis Club de Sierre a un nouveau président en la personne de Patrick Clavien qui succède à Patrick Béro. Le club de service demeure fidèle à sa devise: venir en aide aux plus défavorisés. Il a ainsi versé 13 000 francs à diverses associations, notamment liées à l'enfance. Le Kiwanis Club Sierre Soleil poursuit l'objectif de rendre des services altruistes à la société, tout en développant l'amitié entre ses membres. L'année écoulée a permis de concrétiser ces buts, au travers de son programme d'œuvres sociales.

Œuvres sociales pour 13 000 francs

Au chapitre des œuvres sociales, le club a versé 13 000 francs à

diverses associations. Les Pinces magiques (enfants hospitalisés), L'Arche de Noël (maison d'accueil), SOS Enfants de chez nous, ont bénéficié de ces dons. Le club a également regardé au-delà de nos frontières en attribuant une aide à la construction d'une école destinée à accueillir des enfants chrétiens et yezidis pourchassés par la guerre et réfugiés à Erbil, dans le Kurdistan irakien.

Enrichir les connaissances

Acclamé par l'assemblée générale, le nouveau président du club, Patrick Clavien, a préparé un intéressant programme d'activités 2015-2016. Les thèmes des rencontres proposées touchent à di-



Patrick Béro (à droite) passe le flambeau à Patrick Clavien, à la tête du Kiwanis Club Sierre Soleil. DR

vers domaines du monde économique (visite d'entreprises), sportif, culturel et social. Elles permet-

tront aux 40 membres d'enrichir leurs connaissances tout en cultivant l'amitié. CD/C

MARCHETHON DE SAINT-LÉONARD RÉSULTAT EXTRAORDINAIRE

L'immense succès de la solidarité

SAINT-LÉONARD A l'heure des comptes finaux, le Marchethon de Saint-Léonard, boucle sur un résultat extraordinaire, dépassant toutes les attentes. Les organisateurs, sous la responsabilité du KiwanisClub Sierre-Soleil, ont ainsi pu remettre un chèque de 75 000 francs aux représentants du Groupement du Valais romand mucoviscidose.

La dernière édition du Marchethon organisé tous les deux ans a réuni plus de 350 coureurs et marcheurs, qui ont tenu à témoigner de leur solidarité vis-à-vis des enfants, des jeunes et jeunes adultes vivant avec une mucoviscidose. Venu de tout le Valais, en famille, en groupe, pour le plaisir ou par amitié, les participants ont prêté symboliquement leur souffle tout au long des deux à dix kilomètres du parcours, la joie et l'émotion comme moteur à leur effort.

«Tous pour Alex»

Dans ce contexte, une mention toute particulière est à adresser à la communauté de Bovernier qui s'est déplacée en masse derrière le slogan «Tous pour Alex», du nom d'un de leurs jeunes concitoyens vaincu par la maladie. Le soutien à sa famille et à sa mémoire s'est concrétisé par un multicolore et émouvant lâcher de ballons, s'envolant joyeux vers des contrées baignées de soleil.



Michel Schwéry et Raymond Bitz au moment de transmettre, au nom du Kiwanis-Club Sierre-Soleil, le fameux chèque au comité du Valais romand mucoviscidose, représenté par Céline Guntern, Claudine Broccard et Pauline Délèze. DR

Un tel résultat ne peut être atteint sans le concours de nombreux bénévoles, le soutien de la municipalité de Saint-Léonard et de nombreuses entreprises et sponsors, l'engagement désintéressé des locomotives Michel Schwéry et Raymond Bitz entraînant tous les trains

régionaux des clubs kiwaniens de la division 6.

Prochain rendez-vous: octobre 2016

Au jeu de la solidarité, chaque initiative en entraîne une autre, tissant un collier chaleur

et prometteur. C'est ainsi que plusieurs marcheurs ont favorisé la participation de personnes en situation de handicap physique, les guidant sur des joëlettes, chaises à porteurs spécialement aménagées, mises à disposition par le Rotary-Club de Sion.

L'intégralité de la somme récoltée sera versée à la Fondation de la mucoviscidose pour améliorer la vie quotidienne des adolescents et des adultes touchés par cette maladie. En effet, malgré les progrès médicaux, la mucoviscidose est une maladie qu'on ne peut guérir et qui appelle à des soins quotidiens pour libérer les poumons et faciliter la digestion des personnes atteintes.

Au vu de la joie solidaire dégagée, les organisateurs envisagent d'inscrire une nouvelle édition du Marchethon, déjà programmée le samedi 15 octobre 2016. CD/C

PUB

GÉNÉREUSE **MOTIVÉE** **BATTANTE**

géraldine marchand balet
au conseil national

2X sur votre liste
geraldine2015.ch

PDC
Liste n°5

bico[®]
OF SWITZERLAND

SEMAINES DE RÊVES

1.10 au 21.11.2015

**Profitez-en
maintenant.**

*Des bons attractifs vous attendent
sur tout l'assortiment pendant
LES SEMAINES DE RÊVE BICO, du
1^{er} octobre au 21 novembre 2015.*

Nous nous réjouissons de votre visite!



SIERRE - NOËS - Tél. 027 455 03 12
www.mellymeubles.com, info@mellymeubles.com



Nous vous
offrons jusqu'à
1200.-

bico.ch



Vorsprung durch Technik 

La vraie grandeur ne connaît pas de limites. La nouvelle Audi Q7.

Le nouveau fleuron d'Audi séduit par son agilité, sa maniabilité et sa légèreté. La nouvelle Audi Q7 affiche en effet 325 kilogrammes de moins sur la balance que sa devancière grâce à la technologie de construction allégée. Associés à la transmission intégrale quattro, les moteurs TFSI et TDI puissants et efficaces assurent un dynamisme encore plus élevé. Dotée d'un concept d'habitacle intelligent, la nouvelle Audi Q7 accueille confortablement jusqu'à 7 personnes.

Votre avantage: 10 ans de service gratuit.*

*Audi Swiss Service Package+: service 10 ans ou 100 000 km. Au premier terme échu.

A tester dès maintenant

Garage Olympic P. Antille Sion SA

Rte de Riddes, 1950 Sion 4
Tél.: 027 205 42 20, Fax: 027 205 42 29, www.garageolympic.ch

Points de vente:

Garage Olympic A. Antille
Sierre SA

Rte de Sion 53, 3960 Sierre
Tél.: 027 452 36 99, Fax: 027 452 36 94

Garage Olympic P. Antille
Martigny SA

Rte du Levant 149, 1920 Martigny
Tél.: 027 721 70 40, Fax: 027 721 70 41



RESTE À VENDRE: 2 x 4 PCES 1/2 Au cœur de Sierre !
 Prise de possession : printemps 2016
 Finitions au gré du preneur
 Le bâtiment est ventilé (double flux) et rafraîchi en été
 Pour tous renseignements: 027 451 20 30

Restaurant-Pizzeria
TSERVETTA - SIERRE
 Claude et Afrim Pilana-Salamin / Propriétaires et tenanciers
 Rue de la Tservetta 18 / 027 455 19 08

La chasse est là!

Civet de cerf «Grand-Mère» Fr. 28.-
Entrecôte de cerf aux chanterelles fraîches, sauce aux aïelles Fr. 42.-
Filet de sanglier Fr. 39.-
Atriaux de chasse maison Fr. 29.-
Pierrade du chasseur, etc.

MENU DE CHASSE

Crème de courge

Raviolis du chasseur

Sorbet arrosé à la vieille prune

Entrecôte de cerf
Garnitures de chasse

Coupe glacée aux baies des bois

Fr. 68.- p. personne (min. 2 pers.)

Grand parking privé à disposition

Sierre,
 à vendre
Magnifique attique
4½ pces
 165 m² habitables
 Fr. 795'000.-
 + garages
079 285 05 12



Veyras,
 à vendre
Spacieuse villa 5½ pces mitoyenne
 Choix des finitions, libre rapidement.
Fr. 770'000.-
079 285 05 12



Le Dr Jean-Blaise Tudisco

Spécialiste FMH en Médecine Interne Générale
 annonce la reprise **dès le 1^{er} décembre 2015**

du cabinet médical
du Dr Jean-Michel Cereda
Rte de Sion 14 à Sierre

Les patients qui désirent déjà prendre rendez-vous peuvent le faire en appelant dès maintenant le 077 408 02 73 du lundi au vendredi de 8h00 à 11h00.

Le Dr Jean-Michel Cereda

Spécialiste FMH en Gastro-entérologie
 annonce le transfert de son cabinet médical
dès maintenant

à la

Clinique de Valère
Rue Pré Fleuri 16
1950 Sion

Téléphone pour les rendez-vous
 027 327 16 99

SIERRE ENERGIE



Sierre-Energie SA assure l'approvisionnement et la distribution de l'énergie électrique, du gaz, de l'eau et du télé-réseau sur le territoire des communes de la région de Sierre. Pour le compte de la société Sogaval SA, nous assumons la construction et l'exploitation du réseau de gaz naturel. www.sierre-energie.ch

Afin de consolider nos effectifs, nous cherchons un (h/f)

Collaborateur spécialisé gaz

Vos activités:

Vous effectuez les travaux spéciaux sur le réseau gaz, la prospection auprès de la clientèle ainsi que les tâches administratives qui s'y rapportent.

Votre profil:

Vous êtes au bénéfice d'une formation technique et titulaire du certificat d'installateur agréé gaz (IAG); vous êtes à l'aise dans les tâches administratives et utilisez avec facilité les outils informatiques.

Vous avez le sens de l'organisation et de la planification; vous savez travailler de manière autonome et êtes à l'aise dans les relations avec la clientèle; vous êtes de langue maternelle française ou allemande avec de très bonnes connaissances de la deuxième langue.

Début d'activité: de suite ou à convenir. Des informations complémentaires peuvent être obtenues auprès de M. Philippe Morard (079 291 07 23) ainsi que sur notre site www.sierre-energie.ch (rubr. Emplois / cahiers des tâches)

Vous correspondez au profil indiqué, vous êtes motivé et dynamique, alors nous nous réjouissons de recevoir votre dossier complet, avec les documents usuels (CV, diplômes, etc.), photo, disponibilité et prétentions de salaire, **d'ici au 26 octobre 2015** à Sierre-Energie SA, Ressources humaines, case postale 842, 3960 Sierre.

RUBRIQUE DE L'ASLEC

«Je suis intéressé par des projets communs»

SIERRE Dans le cadre de ses 50 ans et en collaboration avec le «Journal de Sierre», l'Aslec présente des portraits de personnes en lien avec l'association. Rencontre avec Noé Zufferey, président de l'association Artsonic, «résidente» aux Anciens Abattoirs.

Depuis quand vivez-vous Sierre? Fréquentiez-vous l'Aslec étant plus jeune?

Je suis né à Sierre en 1990 et j'y vis depuis toujours. Il m'est effectivement arrivé plusieurs fois de fréquenter les locaux de l'Aslec, que ce soit pour des activités parascolaires ou simplement des loisirs. J'ai également souvent suivi des cours de musique à l'EJMA-Vs (Ecole de jazz et de musique actuelle du Valais) de Sierre qui partage ses locaux avec l'Aslec.

Une de vos passions, la musique. Pouvez-vous nous en parler? D'autres passions?

Je trouve que la musique est un langage et un art particulièrement intéressants qui encourage une forte collaboration avec autrui. La plus grande qualité chez un musicien est sa capacité



Noé Zufferey, président de l'association Artsonic. DR

d'écoute et de compréhension de l'expression de l'autre. Ainsi, jouer, travailler ou improviser en groupe est toujours extrêmement enrichissant. Je suis toujours enthousiaste et intéressé par les projets communs où le travail d'équipe,

pour atteindre un but, prime sur la réussite individuelle. Mon engagement dans les associations régionales en est un exemple. J'estime que, quel que soit le domaine, tout le monde peut apporter quelque chose de constructif. C'est en suivant ce désir d'apporter mes idées et de découvrir celles des autres que je me suis également lancé en politique il y a quatre ans et que j'exerce actuellement une fonction de conseiller général à la ville de Sierre.

L'association Artsonic a soufflé ses 15 bougies dernièrement, quel est son avenir?

L'avenir d'Artsonic tient sur deux facteurs principaux. Le premier, comme pour toute association, est la relève. Une relève autant du côté des membres de l'association que du côté des personnes qui suivent nos événements. C'est comme ça que fonctionne une association, elle vit au-delà (ou du moins devrait) de ses membres.

Ainsi, il est important de toujours avoir de jeunes membres motivés afin d'assurer la reprise des postes des plus anciens lorsque ceux-ci partiront. De la même façon, il est important que les jeunes qui arrivent en âge de sortir s'intéressent aux événements culturels ayant lieu dans leur région et au-delà.

La culture apporte à tout le monde, autant à ceux qui créent les spectacles qu'à ceux qui y assistent. Ces derniers, finalement, participent également au processus de création. En effet, que serait l'art sans personne pour l'apprécier?

Le deuxième facteur est la présence de locaux, obligatoire dans le domaine du spectacle. Nous utilisons actuellement le complexe des Anciens Abattoirs qui nous est généreusement mis à disposition par la Ville de Sierre. Sans locaux, sans centre névralgique, on ne pourrait pas faire grand-chose.

Actuellement, des travaux sont en cours dans le bâtiment des Anciens Abattoirs, comment votre saison va-t-elle s'organiser?

Toutes les associations résidentes ont dû faire des compromis afin que les travaux puissent se dérouler au mieux. Artsonic va devoir, le temps d'un semestre au minimum, organiser ses événements dans une salle différente. Cette salle se situe également dans le complexe des Anciens Abattoirs, cela ne changera donc rien en termes de mobilité pour nos habitués, hormis les modifications en termes d'accès au bâtiment et de parking. En effet, le passage menant du cimetière à la gare CFF ne peut actuellement plus être emprunté, par exemple.

Un petit mot pour conclure?

J'aimerais conclure en disant que la culture c'est comme la confiture. Plus on en met, meilleures sont les crêpes. LW

À L'AGENDA

Vendredi 16 octobre

SOIRÉE JAZZ Dès 20 h 30 à la Station Service, Anciens Abattoirs. Organisé par Jazz Station.

Samedi 24 octobre

HALLOWEEN PARTY Dès 22 h. Anciens Abattoirs. Organisé par Artsonic.

Dimanche 25 octobre

CONCOURS DU MINI-COURT Dès 20 h. à la Station Service. Organisé par Arkaös.

Samedi 31 octobre

HALLOWEEN PARTY-16 ANS Dès 18 h., Anciens Abattoirs.

Lundis 2 et 16 novembre

TABLES DU LUNDI. A midi.

Samedi 7 novembre

FUN&FLOOR CLUBNIGHT Dès 22 h., Anciens Abattoirs. Organisé par la Main Verte.

Vendredi 13 novembre

SOIRÉE HUMORISTIQUE Dès 19 h 30 à la Sacoche. Avec le swiss comedy club show à 20 h 30. Organisé par l'ASLEC.



ANDRÉ LAGGER

Mainteneur du patois,
auteur et poète

Naissance
à Ollon/
Chermignon

1945



Adhésion au groupe
folklorique «Lè Parti-
chiou» de Chermignon

1967



Mariage avec
Marianne Borgeat –
3 enfants, 4 petits-
enfants

1970



1989
Il reçoit la distinction
«Mainteneur» de la
Fédération des amis
du patois de Suisse
romande

Il décroche le
Mérite culturel
de la commune
de Chermignon

2004



Il sort le dictionnaire
du patois de l'an-
cien Lens qui est un
succès en librairie

2010

«Je suis tombé dans la ma rmitte quand j'étais petit»

CHERMIGNON Plus qu'une tradition orale, le patois fait partie du patrimoine valaisan. Pour s'en convaincre, nous avons mis le cap sur Chermignon à la rencontre d'André Lager, un érudit, plusieurs fois distingué par le «Livre d'or des mainteneurs du patois».

CHARLY-G. ARBELLAY

Cela fait bientôt cinquante ans qu'il se bat pour sauvegarder le patois. Il écrit livres et brochures, publie textes, histoires et poèmes en patois dans de nombreux journaux et magazines. Inlassablement, il donne des cours dans les universités populaires, accorde des interviews aux radios locales. De plus, il collabore avec la Médiathèque Valais pour traduire et transcrire des chants et textes en patois de Chermignon enregistrés naguère par la Radio suisse romande. Il motive sa passion par cette phrase: Ché tchièjöp dein lo brônns can îro capiöt. (Je suis tombé dans la marmite quand j'étais petit!)

André Lager, qu'est-ce qui est à l'origine de votre intérêt pour le patois?

Dès ma plus tendre enfance, je vivais six mois par année chez ma grand-mère maternelle qui parlait le patois avec les gens de sa génération. Même si je ne connaissais pas cette langue, je me suis laissé imprégner par la musicalité et cet aspect coloré et imagé de décrire les gens, les choses et les situations.

Pourquoi vouloir sauvegarder et maintenir le patois?

Les peuples sans histoire sont souvent malheureux. N'ayant pas de passé, ils n'ont pas d'avenir! Il faut maintenir le patois parce que c'est la langue de nos ancêtres. Par le biais de ce parler, ils nous ont légué leur culture. La nôtre est issue du patois, non du français. Ce sont des gens qui parlaient patois qui ont bâti notre canton. C'est à eux que nous devons ce que nous avons, surtout ce que nous sommes!

N'allez-vous pas à contre-courant de l'évolution de la société?

Je cite souvent le regretté Louis Berthouzo, instituteur de Conthey, grand défenseur de notre dialecte: «Le patois est une langue belle, pittoresque, imagée, chan-

tante. Célébrée par de grands hommes, elle ne laisse que nostalgie dans le cœur de ceux qui l'ont oubliée. Elle a fait la grandeur et la fierté de nos pères. Elle est et doit demeurer comme un certificat d'origine, comme une marque d'attachement à nos chères libertés attaquées, diminuées par tous les moyens. La Mère de Dieu elle-même n'a pas méprisé le patois puisqu'à Lourdes c'est dans cette langue qu'elle s'est adressée à Bernadette Soubirous.»

Vous cultivez la nostalgie du passé?

Détrompez-vous! Nous assistons actuellement, et c'est réjouissant, à un retour aux sources, à une recherche d'identité. Le patois est un pont entre nos racines et le présent. Voici quelques citations qui l'éclairent bien: «Le patois est le langage de la liberté» (Chanoine Marcel Michellet).

«Heureux celui qui va son chemin dans la vie, en emportant avec lui le savoir du passé.» «Ecouter le passé, vivre le présent, penser le futur.» «Le fran-

çais est la langue des affaires. Le patois est la langue du cœur.» Autre exemple:

Avoué ôna lénga dè yèr,
Ôn pout èsplecâ chein qu'yè ouéc.
Dè chein, nô devrân èhrè fièr, È
prèziè avoué grân plijéc.

Avec une langue d'hier, on peut expliquer l'aujourd'hui. De cela, nous devrions être fiers, et parler avec grand plaisir.

«Que les racines du passé irriguent le présent pour faire fleurir l'avenir.»

ANDRÉ LAGGER

Le patois est une langue précise, exemple: pour désigner le mot «chercher», on distingue deux verbes: tsèrcâ et quièrec. Tsèrcâ: Ché deintòr a tsèrcâ la clià di j'éthro (Je suis en train de chercher la clé de la maison). Quièrec: Va bâ ou sèli quièrec ôna fioûla dè vén (Descends à la cave chercher une bouteille de vin).

Quels sont les avantages de connaître le patois?

D'abord d'être de chez soi, du pays, d'où l'on est né, où nous avons pris les racines de notre vie avec toutes les traditions transmises d'une génération à l'autre par

le parler, clair, savoureux, qui peut tout dire, plus vivant que le français. Une langue qui dit d'où nous venons. Savoir parler le francoprovençal signifie aussi connaître une façon de s'exprimer autrement qu'en français. Cela nous prépare mieux pour l'étude des langues étrangères. Les gens de l'Ancien Lens n'ont pas de peine à prononcer le h aspiré comme en allemand «Haus». Autres exemples: hât (haut), bahôn (bâton), pahôra (pâturie), ahôoutâ (écouter). Ou encore: le ch de èchièin (raison) qui est le ich allemand. Le w anglais dans ouéc (aujourd'hui), ouècâ (pleurer) – why? winter. Egalement le gl italien identique au ll espagnol dans fameûlye (famille).

D'où vous est venue cette idée originale d'écrire en patois?

C'est l'auteur patoisant Alfrèdè dè Candi (Alfred Rey) qui m'a incité à écrire des poèmes en patois avec la traduction en français. Encouragé par mon mentor, j'ai publié régulièrement des poèmes depuis 1983 dans la Revue des patoisants de Suisse romande «L'Ami du Patois». Chaque année, depuis 1995, un poème paraît également dans l'«Almanach» du Valais et dans «La Vie à Crans».

Ecrire en patois n'est pas courant, comment faites-vous?

Pour la graphie, j'ai la chance de disposer de deux ouvrages écrits par feu René Duc, un dictionnaire et une grammaire, Le patois de la Noble Contrée (Ancien Lens). Je consulte également des publications d'auteurs régionaux aujourd'hui disparus: Céline Rey-Clivaz, Firmin Rey, Claudy Barras.

On apprend toujours de quelqu'un! Au fil des ans, afin de bien marquer l'accent tonique, j'ai apporté quelques modifications à ma manière d'écrire.

Quels sont les thèmes que vous abordez?

Dans mes poèmes, j'exprime mes sentiments profonds au sujet de la vie d'autrefois, d'aujourd'hui et de demain, la mort, l'amitié, le bonheur, les éléments (air, feu, terre, eau), et les grands thèmes qui préoccupent tout être humain.

Vous enseignez le patois à l'université populaire de Crans-Montana et de la Noble Contrée. Cette démarche connaît-elle le succès?

Ces cours se déroulent à raison de deux fois soixante minutes, durant dix semaines. Chaque année, une douzaine d'élèves, adultes d'âge différent et provenant des diverses communes environnantes, les fréquentent. Dès la première leçon, les participants ont été éberlués d'apprendre que les patois étaient régis par des règles grammaticales

comme une véritable langue. Cet étonnement provient du fait que l'authentique patois utilise le patois de manière précise, grammaticalement correcte. Cependant, lorsqu'il s'exprime, il n'a pas conscience de ces règles qu'il maîtrise pourtant parfaitement dans son discours.

Comment voyez-vous l'avenir du patois?

Il y a encore de la braise. Soufflons dessus pour ranimer la flamme! Tâchons par nos actions de le maintenir le plus longtemps possible vivant. Dans un monde qui se globalise, nous avons besoin de sentir nos racines.

Danse des vendanges. Le groupe «Lè Partichiou» organise le bal des vendanges le samedi 24 octobre à la salle Les Martelles de Chermignon-d'en-Bas, dès 21 h.

Bibliographie d'André Lager
Prèindrè Lo Tèn d'èhrè Ourou (avec cassette)
Prendre le temps d'être heureux (1986).
Ouâgniejôn – Semailles (avec cassette) (1993).
Lo mèriou – Le miroir (1999).

Tsèrmegnôn, ouârda lo patouè – Chermignon, garde ton patois! (2002).

La vegne è lo vén - La vigne et le vin (2005).

Patouè dou Gran Cômôn – Patois de l'Ancien Lens (2010) – Dictionnaire.

La vouè dou coür – La voix du cœur (2011).

PROVERBES

Prèziè ein patouè yè mètre dou cholè dein la vouè.

Parler en patois c'est mettre du soleil dans la voix.

Prein òn bòrréco quiè che t'à cà-que tchiouja a portâ.

Prends un âne seulement si tu as quelque chose à porter.

Va miò òn pôtt tacôn quiè òn zèin pèrtô.

Mieux vaut un vilain ravaudage qu'un joli trou.

Tôte lè béhiè chôn pâ èhat-chièye ou bou.

Tous les animaux ne sont pas attachés à l'étable.

Can t'à pâ dè nôoco, fâ pâ lè j'atsètâ.

Quand tu n'as pas d'imbeciles, il ne faut pas les acheter.

Fâ pâ aprèndre y viò tsàs a atrapâ lè ràte.

Il ne faut pas apprendre aux vieux chats à attraper les souris.

IMPRÉGNÉ PAR LE PATOIS «Dès mon enfance, je vivais six mois par année chez ma grand-mère maternelle qui parlait le patois avec les gens de sa génération» LE JDS



BRASS BAND LE BB ROSALP

Aller le plus haut possible

FLANTHEY David Bonvin a 30 ans et sa voie est tracée. Né à Valençon, dans une famille musicienne, il débute le cornet à 5 ans et fait ses gammes à l'Echo du Rawyl que son père (Victor Bonvin) alors dirige. Conservatoire de Sion, Haute école de musique de Lausanne, master en pédagogie, diplôme professionnel de direction d'orchestre à vent, virtuosité à Fribourg, le musicien vise désormais les titres. Car si David Bonvin aime enseigner, aime jouer – c'est un trompettiste professionnel qui sévit notamment dans l'Orchestre de chambre du Valais et l'Oberwalliser Brass Band – il aime aussi et surtout diriger.

Pas besoin d'être sorcier pour comprendre, à la première rencontre, combien cet esprit travailleur est un acharné de la baguette: directeur de la Fraternité de Noës depuis six ans, il a repris la direction de l'Echo du Rawyl d'Ayent il y a tout juste une année. Mais surtout, il a créé le brass band RosAlp, son bébé. «Beaucoup m'ont déconseillé un nouveau brass band arguant qu'il y en avait déjà suffisamment sur le marché. C'est vrai, c'était difficile et j'ai dû ratisser plus large pour composer (cinq musiciens viennent de Fribourg) cet ensemble de 40 musiciens. De jeunes cuivres pour la plupart et Angelo Bearpark comme cornet principal!»



David Bonvin, musicien et directeur du Rosalp brass band.
LINDA PHOTOGRAPHY

En trois ans, le BB RosAlp a gravi les échelons. S'il débutait par une quatrième place en seconde catégorie aux Championnats suisses des brass bands de Montreux la première année, il devenait champion suisse 2e catégorie l'année dernière! Le 28 novembre prochain, RosAlp présentera «Swiss colors» en Ire catégorie, «l'occasion de jouer à la salle Stravinsky, le rêve de tout musicien! Notre objectif est de maîtriser la partition, la respecter à 100%.»

Exigeant envers les autres et pour lui-même, David Bonvin prendra du temps avec chaque musicien pour les mener au plus haut. «Ce qui évolue dans les concours? Les pièces imposées sont toujours plus exigeantes».

Deux concerts de préparation

Tout brass band a besoin de public pour faire briller ses cuivres. Le RosAlp Brass Band joue demain soir, samedi 17 octobre, avec le Concert Brass Berlin à l'aula du collège de la Planta à 19 h 30. A un mois et demi du Championnat suisse, il proposera notamment la pièce du concours. Plus tard et dans le district, jeudi 26 novembre à la salle de Martelles à Chermignon à 20 heures, le RosAlp Brass Band et le Valaisa Brass Band, dirigé par Arsène Duc, donneront, à deux jours du Championnat suisse, un concert: l'occasion d'une répétition générale en public et de montrer combien l'esprit entre brass bands, malgré les compétitions, est collégial!

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

BÂTIMENT LA POSTALE SOUS UN MÊME TOIT

Médecine de proximité

CHALAIS «Il était temps de redonner à Chalais l'entrée de village qu'il mérite», disait Alain Perruchoud, président de la commune, lors de la présentation de la restauration du bâtiment La Postale. Aujourd'hui l'immeuble est terminé et il renferme notamment des appartements Domino. Au rez-de-chaussée, c'est le groupe Angell's qui s'est installé. Il s'agit d'un groupe médical qui recherche une médecine de proximité. «D'où notre installation au sein du village», raconte Sébastien Angella, administrateur. An-



Une partie des collaborateurs installés à La Postale. LE JDS

gell's, sous un même toit, propose de la médecine générale, de la physiothérapie, de l'ostéop-

thie et de la massothérapie avec un objectif: prendre en charge les patients dans leur globalité.

EN BREF

18 artistes léonardins

SAINT-LÉONARD «Vous faites de la peinture, du dessin, de la gravure, de la photographie, de la poterie, du patchwork ou toutes autres activités artistiques...», disait le flyer distribué à tous les ménages léonardins. La commission culturelle qui souhaitait organiser une exposition collective à Sonvillaz durant le mois d'octobre a été entendue. Puisque dix-huit artistes du cru ont répondu présents à cette première qui a fait son envol le 2 octobre avec une première vo-



lée de dix artistes. Dès demain samedi, ce sont les œuvres de huit léonardins qui sont accrochées aux murs de la vénérable bâtisse. Ouverture de l'exposition, le samedi et le dimanche, de 14 à 17 heures.

Foyer Christ-Roi

LENS Le nouvel organe de gestion et de contrôle du foyer du Christ-Roi est désormais présidé par David Bagnoud, président de Lens. La vice-présidence est assurée par Jean-Pierre Gunter, délégué de la commune de Randogne. Ces nominations interviennent dans le contexte du projet d'agrandissement du foyer qui est à l'heure actuelle au stade de l'étude. «Le principal objectif consiste à mettre davantage de chambres à la disposition des populations des communes de Lens, Icogne, Chermignon, Randogne et Montana, principaux partenaires de cet EMS. Une commission de construction sera nommée prochainement. Trois types d'options sont analysées: elles portent sur le passage de la capacité d'accueil à respectivement 80, 90 ou 100 lits avec en particulier le remplacement de 20 chambres à deux lits par des chambres à un lit», précise Bettina Ramseier Rey, directrice.

NOUVELLE COMMUNE CONTRAT DE FUSION

Les citoyens voteront le 18 octobre

CRANS-MONTANA Après avoir accepté la fusion de leurs communes le 14 juin passé, les citoyens de Chermignon, Montana, Randogne et Mollens voteront sur le contrat de fusion le 18 octobre prochain. L'objectif du contrat de fusion est de fixer la manière dont

les communes veulent se lier. Il précise en particulier le mode d'organisation de la future entité, le nom et les armoiries, le calendrier de mise en œuvre de la fusion, le transfert du patrimoine, des charges et des engagements.

Dans un souci de transparence,

ce contrat entre les communes de Chermignon, Montana, Randogne et Mollens avait été présenté à la population avant la votation populaire du 14 juin sur la fusion.

Les autorités et le comité de pilotage de la fusion abordent cette votation avec sérénité et invitent

les citoyens à accepter cet objet le 18 octobre. Un refus populaire du contrat de fusion ne remettrait d'ailleurs pas en cause la fusion elle-même. Il impliquerait que le nouvel exécutif définisse lui-même les contours de la commune de Crans-Montana. **CD**

PUB.

NEW SWIFT PIZ SULAI® 4x4
DES Fr. 17 990.-

PREMIERE SUISSE



VOTRE BENEFICE Fr. 6 860.-*

NOUVEAU: TECHNOLOGIE DUAL-JET EFFICACE

NEW SWIFT PIZ SULAI® 4x4:
DES Fr. 17 990.-

Décliné en tant que modèle spécial PIZ SULAI®, le très compact escaladeur des cimes offre un bénéfice client jusqu'à Fr. 6 860.-

***Votre bénéfice PIZ SULAI®:**
4 roues d'hiver de marque premium sur jantes 15" en alliage léger Two-Tone, tapis PIZ SULAI® de qualité supérieure, porte-clés exclusif PIZ SULAI®, éléments de décoration sport PIZ SULAI®, intérieur PIZ SULAI® élégant avec volant gainé cuir, système de navigation high-tech avec Bluetooth (Top 4x4)

*New Swift PIZ SULAI® Compact+ 4x4, boîte manuelle, 5 portes, Fr. 19 990.-, bénéfice package PIZ SULAI® Fr. 4 860.-, Cash-Bonus Fr. 2 000.-, total bénéfice client Fr. 6 860.-, consommation mixte normalisée: 4,8l/100km, catégorie de rendement énergétique: C, émissions de CO₂: 111g/km; moyenne pour l'ensemble des marques et modèles de voitures neuves en Suisse: 144g/km.

NOUVELLE CIBLE DE MONTANA

Un tour sur le Léman



Les participants à cette balade juste avant l'embarquement au port du Bouveret. DR

MONTANA Le comité de la Nouvelle cible de Montana, conduit par le capitaine Narcisse Rey, avait inscrit dans son agenda une sortie hors les murs et invité ses «cibarres» à une escapade en terre vaudoise plus

précisément sur la lac Léman. Selon l'animateur Jules-Emile Rey, «le staff a mis ses talents au service de l'organisation de cette balade qui en fin de compte peut être qualifiée de réussie».

CD

EN BREF

Week-end des mines

ANNIVIERS Les 24 et 25 octobre aura lieu le week-end des mines au val d'Anniviers. Le 24 octobre, rendez-vous à 10 heures à l'Office du tourisme de Saint-Luc pour une visite des environs de la cabane de la Bella Tola (vestiges miniers). Le même jour, rendez-vous à 18 heures pour la visite de la mine de cuivre de Zinal. Le dimanche, à 10 heures devant l'OT de Chandolin pour partir à la découverte du minerai sur l'ancien sentier muletier qui relie Saint-Luc/Chandolin. A Saint-Luc, à 13 h 30 devant l'OT, pour une visite de la mine des Moulins. Initiation à l'orpillage avec le guide de la mine d'or de Gondo, le dimanche à 10 heures à Zinal. Ce même jour, portes ouvertes de la mine de la Lée (Zinal), de 13 à 16 heures (visite toutes les heures). Toutes ces activités sont organisées sur inscription préalable aux offices du tourisme d'Anniviers jusqu'à la veille au soir.

GARAGE AMINONA SA

TEL. 027 455 08 23 | GARAGE.AMINONA@BLUEWIN.CH | 3960 SIERRE

SUZUKI
NEW HIT-LEASING

Nous vous soumettrons volontiers une offre Suzuki-Hit-Leasing répondant à vos désirs et à vos besoins. Tous les prix indiqués sont des recommandations sans engagement, TVA comprise. Acheter tout de suite pour en profiter. Série limitée. Jusqu'à épuisement du stock. Promotion Cash-Bonus valable pour les voitures immatriculées du 1.9 au 31.10.2015.

Le N°1 des compactes



www.suzuki.ch

NIOUC LE 6^e COMBAT DE GÉ-
NISSONS ORGANISÉ PAR
L'AMICALE DE NIOUC A TENU
TOUTES SES PROMESSES. LES

JEUNES VACHES NE SE SONT PAS FAIT PRIER POUR DÉMONTRER AU NOMBREUX PUBLIC QU'ELLES
AVAIENT LES QUALITÉS POUR DEVENIR UN JOUR PEUT-ÊTRE DES REINES À PART ENTIÈRE.

DES GÉNISSONS



Pendant que certaines bêtes sont dans l'arène, d'autres prennent du bon temps dans un cadre idyllique, entourées par leurs propriétaires.

REMO



Caraïbe a décroché la première place du combat. Au centre, Léonard Melly, à droite son père Raphy, propriétaires. A gauche, Raoul Stupf, président du comité d'organisation.

REMO

La relève de demain représentée ici par de très jeunes «éleveurs».

REMO



Spectacle assuré et combat acharné entre Toscane (Tamarcaz-Roh, Chalais) (à g.) et Lolita (Jano, étable de Mission).

REMO



PROMETTEURS

CLIC-CLAC



Des spectateurs se ravitaillent en compagnie de leurs fidèles compagnons à quatre pattes. REMO



A deux ils ne sont pas de trop pour retenir ce génisson. REMO



Derniers conseils à l'oreille avant les choses sérieuses... REMO



Bellone (Lopez et fils, Réchy), no 25, a donné du fil à retordre à ses adversaires pour terminer à la deuxième place du combat de Niouc. REMO

DÉCOUVREZ LA GAMME FORD 4X4.

Maintenant chez votre concessionnaire Ford



ford.ch

DURRET Automobiles SA

Sierre

Tél. 027 452 30 50



Swen Bregy

Av. Château-de-la-Cour 5, 3960 Sierre
Tél. + fax 027 456 44 04
agrimec@bluewin.ch

**Vente et réparation
de machines agricoles**

****Action d'automne****



**10% de rabais sur tous les
transporteurs à chenilles**

Offre valable
jusqu'à FIN OCTOBRE 2015

A voir également nos offres pour
les fraises à neige!

Et aussi: Atelier mécanique générale (tournage, fraisage)
Matériel de sécurité (chaussures, vêtements, articles de bûcheronnage, gants, casques, etc.)



**Pauline
Tarologue**

Tél. 090 100 02 21

Fr. 2.90 / minute

Du lundi au vendredi
de 16h00 à 22h00

**A louer à Réchy
villa neuve
de 150 m²**

en duplex, grande
terrace, jardin
aménagé, grand
balcon, proches de
toutes commodités,
excellente
situation calme
et ensoleillée.
Loyer: Fr. 1900.-
Libre de suite.

Renseignements
Tél. 079 176 29 12.

**Pinsec, à vendre
Petit chalet**

ensoleillé, avec
grange, vue,
chauffage électrique
et bois, jardin.

Fr. 184 000.-

Tél. 079 487 13 78

Marie-Virginie

Voyante/Médium
& Astrologue

0901 346 943

CHF. 2.90 min

7/7 depuis
réseau fixe

RV. 079 346 94 30

ACHETE ANTIQUITES A HAUT PRIX

Meubles, tableaux de toutes écoles
suisses et étrangères, sculptures en
bronze, oeuvres d'art, toute horloge-
rie et bijouterie, montres-bracelets et
montres de poche, pendules, Atmos
etc., tous bijoux en or et pour la
fonte, argenterie. Paiement cash.
Sérieux, rapide et compétent.
Coquoz © 079 109 53 21

**Crans-Montana
App. 4½ pièces, 110 m²
Terrasse semi-couverte, 50 m²**

Piscine intérieure, vue imprenable
Proche du golf et des commodités
Sentier pédestre, écoles, calme
2 places de parc, arrêt de bus
Fr. 470'000.-
Tél. 079 590 30 69

URGENT :

Une clientèle internationale
recherche à acheter :
villa, commerce, entreprise
uniquement
de Particuliers à Particuliers
Non vendeurs
immédiatement « s'abstenir ».

IMMOCOO Tél. 027 322 19 20
contact@immocomservices.com

Salon de toilettage
«Nos Compagnons»



Expérience
et qualité
professionnelles

Sur rendez-vous
079 204 20 64
Montana-Village

Cherchons
**appartements
ou chalets
en Valais central**
domaines skiables
et ensoleillés
IMMO-BMCFES Sàrl
3960 Sierre
Tél. 076 581 08 48

valpellets



**Chauffez
naturellement
Valaisan !**



► Demande d'offre directement depuis notre site internet
Livrable en vrac ou en sac de 15 kg

Livraison
en **VRAC** sur
valpellets.ch

Livraison en
SAC auprès de

Debrunner Acifer

Debrunner
Acifer SA
Rue du Stade 15,
3960 Sierre
027 451 26 66

2 dès
tonnes

15kg



SPORTS



Luca Aerni était présent sur le stand de Crans-Montana lors de la Foire du Valais. Le skieur fait partie des ambassadeurs de la station. LE JDS

SKI ALPIN LA SAISON 2015-2016 VA DÉBUTER

Luca Aerni est de retour à 100%

CRANS-MONTANA Alors qu'il était en pleine progression et qu'il marquait régulièrement des points en Coupe du monde, Luca Aerni (22 ans) a été freiné par une blessure. Au mois de juillet de l'année dernière, il a ressenti des douleurs au dos lors d'un entraînement à Zermatt. Diagnostic: une hernie discale, qui a demandé un arrêt de plus d'un mois.

Le slalomeur de Crans-Montana a certes évité l'opération, mais a été embêté durant toute la saison 2014-2015. «J'ai pu skier, mais sans me lâcher totalement. Ce n'est pas évident de surmonter cette frustration. Le fait de m'entraîner en équipe m'a bien aidé. Le force du collectif te

pousse à aller de l'avant», commente Luca Aerni. Cette blessure fait désormais partie du passé. Le skieur du SC Les Barzettes est totalement remis. «Je continue à faire des exercices spécifiques pour mon dos. Mais mon corps tient bien. Je me suis bien entraîné physiquement durant l'été.»

Le géant dans le viseur

Le stage de trois semaines avec l'équipe de Suisse à Ushuaïa s'est également très bien passé. Luca Aerni est donc de retour à 100%: «Depuis cette blessure, j'arrive à mieux me sentir. J'ai évolué, j'ose désormais dire non à l'entraînement. Si un jour je ne me trouve pas en condition, je vais lever le

pied au lieu de forcer. Je me sens super bien avant d'attaquer cette saison 2015-2016.»

Pour les slalomeurs, la première course de Coupe du monde aura lieu à Levi (FIN) le 15 novembre. Avec une cinquième place comme meilleur résultat dans cette discipline, un douzième rang la saison dernière malgré la blessure, Luca Aerni fait partie du gratin mondial. Ses objectifs pour cet hiver? «Continuer à progresser en slalom, mais également lorgner sur le géant. A plus long terme, je souhaite vraiment m'aligner en géant.» Deux disciplines permettent de mieux répartir la pression.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

BAIN DE FOULE

Un ambassadeur présent à la Foire du Valais

Crans-Montana et son domaine skiable faisaient partie des hôtes d'honneur de la 56e Foire du Valais. Entre deux entraînements sur neige, Luca Aerni s'est donc rendu à Martigny, sur le stand de son partenaire. Car le skieur est l'un des ambassadeurs de la station. Huit autres personnalités portent également ce titre: Séverine Pont-Combe (ski-alpinisme, course à pied), Patrick Burgener (snowboard), Nicolas Vuignier (ski freestyle), Marc Rochat (ski alpin), Harold Primat (automobilisme), Derek Wedge (ice cross downhill/crashed ice), Anne-Flore Marxer (snowboard) et Franck Reynaud (cuisinier).

Luca Aerni s'est prêté au jeu des autographes et des photos. «C'est sympa d'aller au contact des gens, de mes supporters.» En raison des trombes d'eau qui se sont abattues sur le stand le mardi de la Foire, les supporters n'étaient pas très nombreux, mais alors... ô combien enthousiastes! Pour le skieur, membre du cadre A de l'équipe de Suisse, que signifie ce rôle d'ambassadeur de Crans-Montana? «Pour commencer, c'est un honneur d'avoir été choisi, poursuit Luca Aerni. Tout au long de la saison, je m'efforce de faire parler du Haut-Plateau en dehors des frontières valaisannes.» D'origine bernoise, le slalomeur entretient pourtant des rapports très étroits avec Crans-Montana. Il y a d'ailleurs grandi. «J'habite désormais à Berne, mais je reviens à Crans-Montana dès que je peux. Soit pour skier, car j'adore les pistes du Haut-Plateau, soit avec mes parents pour me reposer, récupérer.» Luca Aerni est toujours membre du Ski-Club Les Barzettes, dont il porte les couleurs.

AGENDA

Deuxième ligue inter

Sa 17 octobre: 18 h Sierre - Veyrier.

Sa 24 octobre: 18 h Sierre - Monthey.

Deuxième ligue

Sa 17 octobre: 18 h Saxon - Saint-Léonard. 18 h 15 Saint-Maurice - Salgesch.

20 h 30 Sierre 2 - Savièse.

Di 18 octobre: 10 h Chippis - Bramois.

Sa 24 octobre: 18 h Salgesch - Visp. 18 h Raron - Sierre 2. 19 h Saint-Léonard - Chippis.

Troisième ligue

Sa 17 octobre: 18 h 30 Lens - Naters 2. 19 h 30 Granges - Chippis 2.

Je 22 octobre: 20 h Chippis 2 - Châteauneuf.

Sa 24 octobre: 17 h 30 Termen - Lens. 19 h 30 Granges - Lalden.

Quatrième ligue

Ve 16 octobre: 20 h Salgesch 2 - Stalden. 20 h 30 Brig-Glis 2 - Granges 2.

Sa 17 octobre: 18 h Agarn - Crans-Montana 2. 18 h Crans-Montana - St. Niklaus 2.

20 h 30 Grimisuat - Grône.

Di 18 octobre: 10 h Miège - Saint-Léonard 2.

15 h Chermignon - Savièse 2.

16 h Chalais - Bramois 2.

Sa 24 octobre: 18 h Agarn - Salgesch 2. 20 h Crans-Montana 2 - Granges 2. 20 h 15 Conthey 3 - Chermignon.

Di 25 octobre: 14 h Savièse 2 - Miège. 14 h 30 Saint-Léonard 2 - Grimisuat. 16 h Chalais - Crans-Montana. 17 h Bramois 2 - Grône.

Cinquième ligue

Ve 16 octobre: 20 h 30 Steg 2 - Anniviers.

Sa 17 octobre: 18 h Chippis 3 - Lalden 2. 20 h 15 Region Leuk-Saas Fee.

Di 18 octobre: 10 h Chalais 2 - FC Evolène 2. 10 h Erde 2 - FC Grône 2. 14 h Printse-Nendaz 3 - Noble-Contrée.

Sa 24 octobre: 19 h Grimisuat 2 - Chalais 2.

Di 25 octobre: 17 h Noble-Contrée - Savièse 3.

Coupe valaisanne (1/4 de finale)

Me 21 octobre: 20 h Monthey (2e Inter) - Conthey (2e Inter). 20 h Vétroz (3e) - Vernayaz (2e). 20 h Chippis (2e) - Fully (2e). 20 h Sierre (2e Inter) - Saint-Maurice (2e).

FOOTBALL DEUXIÈME LIGUE, CHIPPIS - SALQUENEN 0-0

Un nul équitable

CHIPPIS Avant la rencontre entre Chippiards et Salquenards, ce derby aurait pu être qualifié de celui des extrêmes. Les deux formations n'ayant pas vraiment eu la même trajectoire en ce début de championnat.

Sur le terrain, la différence de neuf points qui séparait le FC Chippis (2e) du FC Salquenen (12e) ne s'est pas vraiment vue. Les deux formations ne se sont pas créées énormément d'occasions dangereuses. La première partie de la rencontre est même à mettre au crédit des Haut-Valaisans, qui auraient pu ouvrir le score à deux reprises. «Nous avons battu 4-1 le FC Salquenen en Coupe valaisanne le 23 septembre. Je tiens à dire que ce n'est plus du tout la même équipe», commente Eric Ampola, entraîneur du FC Chippis.

Père et fils opposés

Depuis, le départ de Daniele Pascale, c'est surtout l'état d'esprit des Salquenards qui semble avoir évolué. «C'est pourtant jamais facile de se séparer d'un entraîneur. Mais nous n'allons pas tout jeter ce qui a été fait par notre prédécesseur. Il y a de bonnes choses», explique Eustace Smith, entraîneur-assistant du FC Salquenen aux côtés d'Hacen Salek, mais également papa d'Eugene défenseur du FC Chippis. «Pendant nonante minutes, nous étions juste des compétiteurs», précise Eustace.



Chippis et Salquenen se sont quittés sur un 0-0, qui reflète plutôt bien la physionomie de ce derby. REMO

Mais dimanche, les «vert et blanc» ont tout de même été plus empruntés qu'à l'accoutumée. «Ce 0-0 est équitable, relève encore Eric Ampola. En l'absence de Mvatu et Maselli nous manquons cruellement d'attaquants. Il va falloir faire sans eux, trouver des solutions. Face à Salquenen, nous avons été solidaires dans

notre camp, mais nous n'avons pas trouvé la faille.» Manu Mvatu, c'est quasiment la moitié des goals inscrits par le FC Chippis depuis le début de la saison (7, dont 3 penalties). Il va rater encore trois rencontres, à la suite de son expulsion en toute fin de match face à Saint-Maurice.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

LE CHANGEMENT**«Avec Smith, nous ne sommes pas des magiciens»**

Le discours d'Hacen Salek, nouvel entraîneur du FC Salquenen en compagnie d'Eustace Smith, est clair, simple et précis: «Nous pouvons vous assurer que le FC Salquenen ne sera pas relégué en troisième ligue. Cette équipe a un gros potentiel. Mais nous ne sommes pas des magiciens, il faut nous laisser le temps de mettre les choses en place, de retravailler les bases.» Depuis deux rencontres (une victoire face à Saxon et ce nul à Chippis) et le remplacement de l'entraîneur Daniele Pascale, le groupe semble avoir relevé la tête. «Notre première mission était d'agir sur le mental. Après nous allons mettre en place les mêmes bases tactiques que nous avons utilisées pendant deux saisons à Bramois. Nous aimons la verticalité, l'offensive, jouer vers l'avant», conclut Hacen Salek.

LES TOPS**Le FC Chalais prend la tête**

Actuellement, c'est en quatrième ligue que les clubs du district de Sierre se mettent le plus en évidence. A la suite de sa victoire à Saint-Nicolas (4-2), le FC Chalais a pris la tête du groupe 2. Car dans le même temps, le FC Crans-Montana a concédé le nul à Conthey (2-2). Les deux formations comptent 19 points, mais les Chalaisards l'emportent au fair-play. Le FC Grône et le FC Miège restent en embuscade avec respectivement 14 et 13 points.

Dans le bas du classement, le FC Chermignon avec ses sept points a pris de la marge dans sa course au maintien. Saint-Nicolas II et US Hérens II semblent un ton au-dessous du lot. Ces deux formations ont déjà reçu 30 buts en huit matchs et n'en marquent quasiment pas. Dans ce contexte plutôt favorable, les Chermignonards peuvent continuer à reconstruire.

À LA BANDE

Le chiffre

17

C'est en secondes le temps qu'il a manqué au HC

Sierre pour décrocher une prolongation sur la glace de Saint-Imier. Les Bernois se sont donc imposés 3-2. Ce ou ces points de perdus ne sont pas une catastrophe en soi. Les Sierrois réalisent un bon début de saison. «Il ne faut pas oublier que nous sommes les néopromus et que même les gars d'expérience viennent de passer une saison en deuxième ligue. De plus, nous avons un grand nombre d'absents. Et des joueurs importants», commente l'entraîneur sierrois Daniel Wobmann.

Classement

PREMIÈRE LIGUE

1. Sion 6-18. 2. Düdingen 6-15. 3. GE Servette 6-13. 4. Sierre 5-9. 5. Forward-Morges 6-8. 6. Franches-Montagnes 6-8. 7. Star-Lausanne 6-7. 8. St-Imier 4-6. 9. Saastal 4-6. 10. Université Neuchâtel 5-6. 11. Vallée de Joux 6-3. 12. Moutier 6-0.

Agenda

PREMIÈRE LIGUE

Samedi 17 octobre: 17 h 30 Star-Lausanne - Sierre (Patinoire de Odysée, Prilly).

Mardi 20 octobre: 20 h Sierre - Düdingen Bulls (Graben).

Samedi 24 octobre: 20 h 15 Moutier - Sierre (Patinoire Prévôttoise, Moutier).

TROISIÈME LIGUE

Samedi 17 octobre: 19 h 30 Sierre - Anniviers (Graben).

L'hommage

SUPPORTERS

A l'occasion du match de Coupe face à Saastal, le kop sierrois s'est mis en évidence. Il a tout d'abord acclamé l'entraîneur adverse Martin Zerzuben, à chaque fois qu'il traversait la glace. L'ancien portier du HC Sierre a laissé des bons souvenirs du côté de Graben. C'est bien! En revanche, ces mêmes supporters sierrois ont réservé une chanson des plus lourdes pour Sophie Anthamat-ten. Elle est aussi gardien, puisqu'elle défend les buts de la première équipe de Saastal. Et qu'une fille tienne ce rôle ça n'a pas plu à tout le monde. C'est moins bien!

HOCKEY SUR GLACE HC SIERRE

Un peu de patience

SIERRE Nouveau venu en première ligue, le HC Sierre a des ambitions. Il ne veut pas se contenter de jouer les faire-valoir dans le ventre mou du classement. Dans le même temps, l'un des objectifs de l'entraîneur Daniel Wobmann était d'intégrer des jeunes, de leur donner du temps de jeu au sein d'un quatrième bloc. Mais la réalité de la glace est un peu différente. «Nous devons prendre des points. Nos adversaires sont bons, les matchs sont souvent très serrés. Dans ces conditions, ce n'est pas évident d'aligner la relève, regrette Daniel Wobmann. Mais maintenant, c'est aussi à eux d'en faire encore plus à l'entraînement, de me prouver qu'ils méritent cette place.»

A 18 ans, Mathias Cifelli fait partie de cette nouvelle génération, de ces juniors sierrois qui pointent le bout de leur nez en première équipe. «Je ne joue pas beaucoup, mais je prends toutes les minutes de glace qui me sont données. Je sais que c'est une étape à passer, qu'il ne faut rien lâcher, ne pas se décourager, même en restant sur le banc.»

Aussi avec les juniors top

Membre du groupe depuis Noël dernier, il progresse au contact des anciens. Il se bonifie également au sein de la structure sierroise. «Avant même d'avoir intégré la première ligue, les choses avaient été mises en place avec beaucoup de soin. L'hiver dernier, pendant les finales, nous étions tous les deux jours sur la glace. Cette saison, on nous demande de faire preuve d'encore plus de professionnalisme. Pour ma part cela me convient. Je suis à l'École de commerce et de culture générale, j'ai suffisamment de temps pour étudier.» Mathias Cifelli s'entraîne donc trois à quatre fois par semaine. Il mène également un double championnat avec les juniors top du HC Sierre et avec la première équipe. «En juniors j'essaie de vraiment m'appliquer défensivement, de donner la passe juste afin de faire marquer les autres. Je continue mon apprentissage et peut-être que j'aurais l'oc-



Mathias Cifelli n'a pas beaucoup de minutes de glace. Mais il les met toutes à profit pour progresser. REMO

casation d'évoluer quelque fois avec les juniors élites B de Valais I.»

A 18 ans, le Sierrois ne se projette pas vraiment dans l'avenir, il prend match après match comme on dit. «Les rêves de NHL ou de LNA c'est bon pour les plus jeunes. Moi, j'ai les pieds bien sur terre.» Le prochain match c'est

donc pour demain à Prilly face à Star-Lausanne. Même s'ils viennent de battre Franches-Montagnes, les Lausannois ne font pas partie des grosses cylindrées de première ligue. Une bonne occasion pour aligner les jeunes Sierrois.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

COUPE DE SUISSE

Saastal n'avait pas les bons arguments

Afin de prétendre pouvoir participer à l'édition 2016-2017 de la Coupe de Suisse, le HC Sierre doit gagner deux matchs dans le tour qualificatif qui se déroule cette saison. La mission est déjà à moitié accomplie, puisque mardi dernier les Sierrois ont disposé de Saastal (5-4). Ce derby valaisan a surtout valu par son intensité émotionnelle et son suspense. Les Haut-Valaisans ne s'étaient pas déplacés à Graben pour faire dans la dentelle. Ils ont non seulement fini leurs charges, comme aime à le dire leur nouvel entraîneur Martin Zerzuben, mais ils ont également souvent utilisé la provocation. «Notre adversaire savait que dans la jouerie pure il nous était inférieur. Il a donc utilisé d'autres armes pour essayer de gagner», explique l'entraîneur sierrois Daniel Wobmann. Sans succès. Contrairement à ce que le score pourrait laisser croire, le HC Sierre a tranquillement passé l'obstacle. Si certains joueurs n'avaient pas cédé aux provocations, la victoire aurait été encore plus large. «Depuis l'extérieur, vous ne voyez et vous n'entendez pas tout. Certaines fois, il est difficile de ne pas réagir. Saastal a souvent dépassé la limite», conclut Daniel Wobmann. Le deuxième match qualificatif pour cette Coupe de Suisse aura lieu en février.

UNE ALLURE RADIEUSE.
UNE ENTRÉE EN SCÈNE
ÉBLOUSSANTE.

DS 3 *Édition Limitée* EYE TECH



DS AUTOMOBILES
SPIRIT OF
AVANT-GARDE

Équipements de l'Édition Limitée Eye Tech:
Projecteurs Technologie avec DS LED vision | Climatisation automatique
Aide au stationnement arrière | Régulateur et limiteur de vitesse

À PARTIR DE CHF 15'790.-
PREMIUM LEASING DÈS CHF 129.- / MOIS AVEC 5 ANS DE GARANTIE
Également disponible avec Boîte de vitesses automatique EAT6 avec système Stop&Start

www.driveDS.ch

Offres valables sur véhicules vendus du 1^{er} septembre au 31 octobre 2015. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant. Prix de vente conseillés. DS se réserve le droit de modifier sans préavis les données techniques, les équipements et les prix. DS 3 1.2 PureTech 82 BVM Eye Tech, prix de vente CHF 21'390.-, prime Cash CHF 5'600.-, soit CHF 15'790.-, consommation mixte 4,7 l/100 km; émissions de CO₂ 107 g/km; catégorie de consommation de carburant B. Premium Leasing 2,9%, 59 mensualités de CHF 129.-, 10'000 km/an, valeur résiduelle CHF 5'433.-; 1^{er} loyer 30%. Taux d'intérêt annuel effectif 2,99%. Offre liée à la conclusion de l'extension de garantie EssentialDrive (2 ans de garantie usine, 3 ans de garantie EssentialDrive). Sous réserve de l'accord par Citroën Finance, division de PSA Finance Suisse SA, Schlieren. PSA Finance n'accordera pas de financement présentant un risque de surendettement pour ses clients. Casco complète obligatoire. Modèle présenté avec option : DS 3 1.2 PureTech 82 BVM Eye Tech, prix catalogue CHF 23'180.- mixte 4,7 l/100 km; CO₂ 107 g/km; catégorie B. La valeur moyenne des émissions de CO₂ de tous les véhicules neufs immatriculés est de 144 g/km pour l'année 2015.

DS *preference* TOTAL

LES GRANDS ESPRITS
EXPLORENT

NOUVELLE DS 5
DISPONIBLE EN VERSION HYBRID 4X4



DS AUTOMOBILES
SPIRIT OF
AVANT-GARDE

PREMIUM LEASING DÈS CHF 259.- / MOIS AVEC 5 ANS DE GARANTIE OFFERTS

www.driveDS.ch

Offres valables sur véhicules vendus du 1^{er} septembre au 31 octobre 2015. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant. Prix de vente conseillés. DS se réserve le droit de modifier sans préavis les données techniques, les équipements et les prix. DS 5 1.6 BlueHDI 120 S&S BVM6, prix de vente CHF 37'050.-, prime Cash CHF 4'500.-, soit CHF 32'550.-, consommation mixte 4,0 l/100 km; émissions de CO₂ 105 g/km; catégorie de consommation de carburant A. Premium Leasing 2,9%, 60 mensualités de CHF 259.-, 10'000 km/an, valeur résiduelle CHF 9'766.-, acompte 30%. Taux d'intérêt annuel effectif 2,99%. Offre liée à la conclusion de l'extension de garantie EssentialDrive (2 ans de garantie usine, 3 ans de garantie EssentialDrive). Sous réserve de l'accord par Citroën Finance, division de PSA Finance Suisse SA, Schlieren. PSA Finance n'accordera pas de financement présentant un risque de surendettement pour ses clients. Casco complète obligatoire. Modèle présenté avec option : DS 5 1.6 THP 200 BVM6 Sport Chic, prix catalogue CHF 45'100.-, mixte 6,7 l/100 km; CO₂ 155 g/km; catégorie E. La valeur moyenne des émissions de CO₂ de tous les véhicules neufs immatriculés est de 144 g/km pour l'année 2015.

GARAGE MISTRAL SIERRE

Route de Sion 66
Tél. 027 455 11 48
www.garage-mistral.ch

GARAGE MISTRAL SIERRE

VAL-DENTAL Sàrl

C a b i n e t D e n t a i r e

NOUVEAU

Un service professionnel en valais à des prix sympas et dans les meilleurs délais!

Bon pour 1 consultation gratuite

Route des Crêtes 2 - Veyras/Sierre - Tél. 027 565 43 44 - info@valdental.ch

SBB CFF FFS

SIERRE - GARE CFF
À louer, surface commerciale

Bureaux-Cabinet d'env. 150 m² au 1^{er} étage

- 4 pièces y compris hall d'entrée;
- WC/lavabo.

Loyer: CHF 140.-/m², an. Charge en sus.
Disponible de suite.

Etes-vous intéressé?
Alors n'hésitez pas à nous contacter.

CFF Immobilier
Gérance Région Ouest
Case postale 345
1001 Lausanne

Contact: Stéphane Willommet
Téléphone: 051 224 21 97
E-mail: stephane.willommet@cff.ch

www.cff.ch/immobilier

STREETHOCKEY LA SAISON DES NOUVEAUTÉS

Une règle de cinq

SIERRE Avec quatre victoires pour une seule défaite, les Sierre Lions occupent actuellement la deuxième place du classement de LNA derrière Oberwil. Le début de cette saison a été marqué par un changement de règlement: les matchs ne se disputent plus à quatre contre quatre, mais à cinq contre cinq. Le hors-jeu a également été introduit, à l'image de ce qui se fait en hockey sur glace. «Fini de jouer la carotte, il faut désormais construire ses sorties de zones. La part de réflexion est plus importante. L'équipe passe avant les individualités», explique Mathieu Schildknecht, président et joueur des Lions. Cela suffira-t-il à faire trembler l'orge d'Oberwil? «Les Alémaniques sont tactiquement en avance, car ils ont l'habitude de jouer la Coupe d'Europe avec cinq joueurs de champs. Mais sur la longueur, je pense que la différence peut s'amenuiser plus rapidement avec ce changement de règlement.»

L'augmentation de joueurs a également impliqué que les équipes agrandissent leur terrain. Du côté de Pont-Chalais, la surface était déjà aux normes. La commune de Sierre y a tout de même apporté des améliorations: revêtement neuf et gain de cinq mè-



Les Sierre Lions sont actuellement deuxièmes du classement de LNA. NICOLAS MÉTROZ

tres en longueur. Le terrain sierrois est plus que jamais le plus beau de Suisse, ce qui pourrait lui permettre d'accueillir des événements nationaux et internationaux.

Une publicité minime

Le streethockey suisse évolue. Les récents Mondiaux organisés à Zoug vont également contribuer à son développement. «En 2003, les Championnats du monde sierrois avaient fait beaucoup de pub à no-

tre discipline en Valais. En revanche, je ne pense pas ces joutes 2015 nous fassent gagner des juniors, reconnaît le président. L'effort devrait se limiter à la région zougnoise. Mais ça a été une réussite populaire. La Suisse a par exemple évolué devant 5811 spectateurs face au Canada.» L'équipe masculine a terminé sixième, pendant que les dames, composées d'une majorité de Sierroises prenaient le cinquième rang.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

ANNIVERSAIRE

Une grosse fête pour les 25 ans

Né de l'impulsion donnée par Sébastien Pico (président d'honneur des Sierre Lions) et une bande de copains, le club de streethockey sierrois n'a eu de cesse de se développer. De Planzette à Pont-Chalais, en passant par Borzuat, ses infrastructures ont grandi. Son palmarès s'est étoffé jusqu'à décrocher le titre national, trois années de suite (2003 à 2005).

Un quart de siècle après sa création, le club joue toujours les premiers rôles en LNA, même si les Suisses alémaniques ont comblé le retard et trustent les titres de champion. Afin de marquer cet événement, les Sierrois vont organiser une grande fête le samedi 24 octobre. Elle sera d'abord sportive, puis, le soir, récréative.

Au programme

- 10 h** Match des juniors A, Sierre Lions - Kernenried
- 12 h** Raclettes et grillades
- 14 h** Inauguration du nouveau terrain et match de la première équipe Sierre Lions - Kernenried
- 19 h** Souper anniversaire à la salle de gym de Chalais

Inscriptions jusqu'au 20 octobre au 079 373 12 52

SÉBASTIEN DUC, NOUVEL ENTRAÎNEUR DES SIERRE LIONS



Sébastien Duc dirige depuis cet été la première équipe sierroise. NICOLAS MÉTROZ

«L'équipe s'est bien renforcée durant l'été»

À l'aube de la saison du nouveau streethockey helvétique, l'heure des changements avait également sonné pour les Sierre Lions. L'an passé, la première équipe se composait d'une quinzaine de joueurs et le groupe se retrouvait souvent à douze à l'entraînement. Ce temps-là est révolu. «Nous pouvons désormais nous appuyer sur un contingent de 25 gaillards. Le fait d'étoffer le banc était une de mes conditions pour que je prenne le poste d'entraîneur», souligne Sébastien Duc, qui a remplacé Ludovic Bruchez à l'intersaison. Pilier des Sierre-Lions depuis plus de quinze ans, international, le nouveau coach est assisté par Thierry Thalmann et

Philippe Schüpbach, deux anciens joueurs très expérimentés. «Comme nous avons tous un travail prenant, j'avais aussi demandé à ce que nous soyons plusieurs à la bande. Cela soulage vraiment notre emploi du temps. Gérer un groupe de 25, tout seul, c'est pas tenable», poursuit Sébastien Duc. Afin de se renforcer, les Sierrois ont pu compter sur la venue de joueurs de La Chaux-de-Fonds, de Martigny, de Sembrancher ou encore de la deuxième équipe. «Des anciens qui ont toujours le niveau de LNA. Il faut également rajouter à cela le retour de Suisse allemande de Sandro Heynen et la présence d'une ligne de juniors. Le partenariat avec Martigny nous permet

désormais de les aligner.» Les Sierrois peuvent donc nourrir quelques ambitions. Ils font clairement partie des favoris avec Oberwil et Belp. Une place dans les quatre premiers, afin de commencer les play-off à domicile sera donc l'objectif minimal. «Je joue pour gagner tous les matchs, commente Sébastien Duc. Donc on vise la finale du championnat. On s'est entraîné très dur pour cela et on va continuer pour être au top en mars-avril.» Le 10-0 encaissé d'entrée de cause face à Oberwil n'a pas entamé l'optimisme des Sierrois. Ils savent désormais les points qu'ils doivent encore travailler et ce qui les sépare de la première place du classement.

GOLF LE GC LOÈCHE S'INSPIRE DE L'ITALIE

L'hôtel au cœur du parcours



Les nouvelles installations du Golf Club Loèche comprendront un hôtel, un club-house (maquette) et 250 places de stationnement, qui pourront également être utilisées par des mobile homes. DR

LOÈCHE Le Valais central n'est pas avare en ce qui concerne l'offre golfique. Sur un rayon de 20 km, les passionnés peuvent jouer à Sierre, Crans-Montana, Sion et Loèche. Les collaborations mises en place entre les différents clubs fonctionnent plutôt bien et les golfeurs se déplacent. «Nous avons 80% de nos membres qui viennent du Haut-Valais. Mais 65% de nos clients sont des Romands, en provenance du Valais central», commente Giusy Abatemarco, Club Manager du Golf Club Loèche. Et ce ne sont pas que des chiffres... Lorsque l'on entre dans le club-house haut-valaisien,

ça parle énormément français et les têtes assises aux tables sont très sierroises.

Une question de demande

Malgré cette bonne collaboration, les golfs doivent innover afin de fidéliser leur clientèle ou de séduire de nouveaux joueurs. A l'époque, Sierre et Sion se sont, par exemple, étendus en passant de 9 à 18 trous. Crans-Montana s'est doté d'un golf indoor et développe sans cesse l'Omega European Masters. «Cette manifestation est une aubaine pour tous les golfs de la région, précise Giusy Abatemarco. D'ailleurs, à chaque

fois qu'une amélioration est proposée par les uns ou les autres, les voisins en profitent également.»

Lundi dernier, le Golf Club Loèche a présenté «sa» nouveauté: un club-house (140 places intérieures et 180 places extérieures),

EN CHIFFRE

6,5 millions

C'est le coût en francs de l'investissement pour la création de l'hôtel et du club-house. Cette somme sera entièrement financée par la société Golf Leuk AG, qui compte une centaine d'actionnaires.

un hôtel de 18 chambres (36 lits) et un parking de 250 places. Toutes ces constructions devraient être terminées pour l'été 2017. Ces installations seront situées au cœur du parcours, entre les trous No1 et No 10, et en face du green du 18. «Nous concrétisons ce projet maintenant, parce que la demande est bien présente. Les golfeurs n'hésitent pas à faire trois heures de voiture pour venir. Mais une fois sur place, ils ne veulent plus bouger. Nous nous sommes inspirés de ce qui se fait en Italie, où ça fonctionne très bien», conclut Giusy Abatemarco.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

SPORTS EXPRESS

Les dates et les épreuves sont fixées

SKI ALPIN La Fédération Internationale de Ski (FIS) a attribué une Classique dames à la station de Crans-Montana. Le calendrier de ces cinq prochaines années a été dévoilé lors des séances d'automne de la FIS à Kloten (ZH). Les rendez-vous du Cirque Blanc sur le Haut-Plateau sont fixés de la manière suivante: 13-14 février 2016 descente et combiné (descente/slalom); 25-26 février 2017 super-G et combiné (super-G/slalom); 3-4 mars 2018 descente et super-G; 23-24 février 2019 descente et combiné (des-

cente/slalom); 22-23 février 2020 descente et super-G. «Lorsque l'on pense que d'autres stations de sports d'hiver européennes renommées reçoivent des courses Coupe du monde tous les deux à trois ans, la prise en compte des courses de ski de Crans-Montana en tant que Classique est une plus-value certaine pour la station et une grande preuve de confiance que nous témoigne la FIS», commente Marius Robyr, président du CO. A noter également que Swiss-Ski a désigné Crans-Montana comme unique candidat suisse à l'organisation de Mondiaux après le déroulement des CM 2017 à

St. Moritz. Selon le règlement de la FIS, le dossier de candidature pourra être déposé au plus tôt deux ans après la manifestation grisonne, soit en 2019. Et ceci pour les Championnats du monde 2025.

L'union fait la force

UNIHOCCY Orphelins d'une association faitière cantonale, les clubs valaisans ont décidé d'unir leurs forces sous la bannière de «VS Unihockey», qui devient ainsi l'Association valaisanne d'unihockey. Quinze clubs (membres ou pas membres de Swiss Unihockey) sur les trente que

compte notre canton y ont adhéré. Les buts de cette nouvelle entité: promouvoir et développer l'unihockey en Valais, soutenir les mouvements juniors, étoffer l'offre en matière de compétitions, faciliter la coordination entre les clubs, améliorer la formation des arbitres et entraîneurs, tout en représentant mieux les clubs auprès de l'Office cantonal du sport et de la Ligue suisse d'unihockey. Les clubs ont élu un comité composé de six personnes, présidé conjointement par le Sierrois Ludovic Pellissier et par le Viégeois David Grünwald.

SORTIR

TLH / FINGES ŒUVRE PARTICIPATIVE

L'arche de la mémoire

SIERRE Voici un projet participatif comme on les aime. Un projet qui dit quelque chose de nous, de notre mémoire à tous et de celle du territoire sur lequel nous vivons. Ce serait comme l'image d'une civilisation qui déposerait dans une arche quelques menues traces de son existence. Car la question est bel et bien: qu'allons-nous laisser aux générations futures? Que veut-on leur transmettre? Les artistes Liliana Salone, Guido Volpi et Florence Proton ont imaginé Arka pour y réfléchir.

Une arche collective

Arka c'est le projet d'une arche. Pour la construire, le public est invité à entreposer sur le parking du Théâtre Les Halles (TLH) des bouts de bois, des écorces, de la mousse... Ce matériel servira à la construction de l'arche fin août 2016 (six mètres de long et trois mètres de haut) dans la forêt de Finges où il résidera jusqu'à sa disparition naturelle. Durant toute cette année aussi, chacun peut déposer à l'intérieur



Ils mettent tous la main à la pâte pour le projet Arka: Armin Christen de Pfyng-Finges, Florence Proton, médiatrice culturelle, les artistes Guido Volpi et Liliana Salone et la comédienne Olivia Seigne qui a proposé une lecture lors du vernissage du projet. DR

du TLH des objets qui lui tiennent à cœur, objets de mémoire personnels, familiaux. Des objets qui seront, dans un premier temps, exposés dans une sorte de «cabinet de curiosité» appelé par Muriel Constantin Pitteloud, commissaire de

l'exposition: «Chambre des merveilles». Les objets seront dessinés par Liliana Salone avant d'être restitués à leurs propriétaires. Enfin, les dessins seront déposés dans l'arche, comme des traces de notre civilisation, un trait d'union aussi entre les

riverains et le territoire exceptionnel du Rhône de Finges.

Liliana Salone, architecte et dessinatrice italienne, vit depuis deux ans à Sierre. Émerveillée par le paysage, elle a décidé de travailler dans cet espace naturel. Fascinée par les questions de transmission du savoir et de la mémoire, elle s'exprime notamment à travers des dessins riches de détails et très inspirés, objets catalogués comme des fragments de mémoire ou des animaux qui rappelle les bestiaires moyenâgeux: «Recueillir l'Histoire aussi bien que les petites histoires, reconstruire le tout en réinventant des nouvelles significations permet de créer un autre temps, plus circulaire...», explique l'artiste.

Le projet voit le jour avec la complicité de l'École d'art du Valais, le Théâtre Les Halles mais aussi avec le parc naturel régional de Pfyng-Finges. Le public peut soutenir le projet par un don grâce à la plateforme suisse de crowdfunding wemakeit.ch (sous projet Arka). ISABELLE BAGNOUD LORETAN

HUIS CLOS PEINTURES MEXICAINES

Une peinture vivante

SIERRE Huis Clos présente «Sub-Conscient», les peintures de Manolo Cocho jusqu'à la fin du mois. Après Antonio Griton, Pierre Zufferey expose à nouveau un peintre mexicain dans la galerie qui jouxte son atelier. La lumière est entrée par la porte d'entrée. Les couleurs sont vives, de l'orange, du jaune ou du rouge, du vert, du bleu et des camaïeux de bruns avec des ajouts de crayons. Dessinés sur ces grands gestes spontanés des sortes de hiéroglyphes, des signes, parfois des symboles plus proches de la peinture rupestre ou aborigène que maya: notre subconscient?

On croirait voir une barque, ici des coraux, un sablier, des pointillés ou des taches. Bien qu'abstraites, les toiles sur papier épais semblent partager avec les esprits leurs lots d'histoires attachantes.

Né en 1968, Manolo Cocho, deux mois par an, descend de ses steppes mexicaines pour Trieste en Italie où il possède un atelier. Par ricochet, Pierre Zufferey exposera à Trieste tout prochainement. Echange de bons procédés. I.B.L.

Jusqu'au 31 octobre Apéro d'initiation, 24 octobre de 16 à 19 heures. Finissage, le 31 octobre de 16 à 19 heures. Du jeudi au samedi de 16 à 19 heures ou sur rendez-vous au 079 221 07 46.



Lengua madre submarina, acryl sur papier, 2014. DR



A proximité immédiate du cœur de Sierre !

Prise de possession : printemps 2016

Finitions au gré du preneur

Le bâtiment est ventilé (double flux) et rafraîchi en été

Pour tous renseignements: 027 451 20 30

RESTE À VENDRE:
3.5 & 4.5 PCES
ATTIQUE DE 5.5 PCES

Mollens
Appartement
2½ pièces
 à louer près du bus.
Fr. 700.- par mois
charges comprises
 Libre de suite.
 Tél. 027 481 64 46



COURS DE
DECORATION
FLORALE

ADULTES
+
ENFANTS

Av. Général Guisan 13
3960 SIERRE

Adultes Ma-Ve (soir) / Enfants Me (après-midi)

INSCRIPTIONS 027 456 22 28

IMPRESSUM

Tirage certifié REMP/FRP: 25 170

Administration: Le jds – journal de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre.

Impression: CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

Administrateur-délégué: Stéphane Estival

Rédaction: Tél. 027 451 12 29 - www.lejds.ch
 E-mail: redaction@lejds.ch | Christian Dayer (rédacteur en chef), Isabelle Bagnoud Loretan (culture), Claude-Alain Zufferey (sports).
 Délais rédactionnels: mardi 17 h.

Régie des annonces: Publicitas: av. de la Gare 34, 1950 Sion.
 Tél. 027 329 51 51, fax 027 323 57 60 | E-mail: sion@publicitas.ch
 Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh. Natel +41 79 449 06 03
 serge.roh@publicitas.com

Le Journal de Sierre, un support de choix pour votre campagne de communication!

25'170 exemplaires
 à tous les ménages du district
 de Sierre y compris dans les
 boîtes aux lettres munies
 d'un **STOP PUB**
 (plus de 36% des ménages)



Votre personne de contact

SERGE ROH
079 449 06 03
serge.roh@publicitas.com

GRAZIOSA GIGER LE CHEMIN DES SCULPTURES ET UNE EXPOSITION

Entrepreneur culturel

LOÈCHE-VILLE C'est une année importante pour Graziosa Giger. Avec Pierre-Alain Zuber (lire encadré), elle enchaîne les expositions remarquables dans sa galerie et inaugure ce 25 octobre le Chemin des sculptures de Loèche qu'elle a entrepris il y a quinze ans.

Le chemin, qui débute sur la place de la Gare de La Souste, suit l'ancienne route historique qui relie la plaine à Loèche. «Même Goethe l'a emprunté», raconte Graziosa Giger, rompue à la cause culturelle et très en verve. Le visiteur peut ainsi laisser sa voiture à la gare et découvrir quatre œuvres contemporaines qui balisent le très joli chemin. «La Sosta» d'abord, du Polonais Adrian Maryniak, posée devant la gare, est monumentale. Quatre mètres de fils d'acier savamment enchevêtrés comme une pelote. «Ave Maria» de l'Allemand Michael von Brentano, fidèle artiste de la galerie, dialogue avec le Calvaire et la Piéta d'en face. La Valaisanne Joël Allet a réparti et illuminé 43 cristaux incrustés sous la voûte du tunnel. Enfin, les deux «Bancs publics» du Lausannois Jean Scheuer dont les lignes horizontales prolongées dialoguent avec la verticalité des clochés pointus alentours.

Avec le paysage

Les œuvres convertent avec le paysage, c'est une évidence, le Gorwetsch se dessine à l'arrière, comme un écrin. «Ce travail me tient particulièrement à cœur car le Valais est ma seconde patrie après le Tessin, tous deux, des cantons de montagnes.» Il a fallu se battre beaucoup, restaurer du même coup le calvaire et le tunnel... Mais les défis n'ont jamais eu raison de Graziosa Giger, ils l'ont tout au plus retardée et donnent aujourd'hui de la profondeur à ces réalisations. Au fil des ans, les habitants se sont habitués aux «Giger», comme elle dit. «On savait que la famille apportait toujours son lot de surprises!»

Un beau livre en allemand accompagne le vernissage du Chemin des sculptures. «Un livre littéraire qui raconte l'histoire de ces



Graziosa Giger aime ce qu'elle fait: expositions, Chemin des sculptures de Loèche et édition: rien ne lui échappe. LE JDS

PIERRE-ALAIN ZUBER À LA GALERIE**Le bois roi**

L'exposition consacrée à Pierre-Alain Zuber se poursuit jusqu'au 25 octobre à la Galerie Graziosa Giger. L'artiste, originaire de Sierre, vit entre Genève et Sion où il possède un atelier à la Ferme-Asile. Désormais à la retraite, le sculpteur, après l'exposition en plein air à Vercorin, montre ici un travail récent et très abouti. Comme à son habitude, Pierre-Alain Zuber coupe, colle, courbe et poli le bois. Son travail semble s'être encore affiné, les couches sont plus minces, les torsions plus impressionnantes et les bois désormais parfois peints en rouge et striés. Les 16 œuvres, sauf une, comportent une tranche empruntée à la partie jeune de l'arbre, reconnaissable à sa teinte plus claire. Fentes, écartements, bois vrillé, la simplicité apparente et élégante tranche avec le travail qu'on imagine à l'œuvre. C'est un enchantement car on ne comprend pas tout. Ces objets sont de véritables beautés.

Jusqu'au 25 octobre, du mardi au dimanche de 14 à 18 heures.



quatre stations», tient à préciser Graziosa Giger. L'ouvrage est signé par l'écrivain originaire de Loèche, Christine Pfammater et accompagné des belles photographies de Thomas Andenmatten.

Le vernissage débute à 16 heures à la gare de La Souste. Arrivé à la station «Ave Maria», le public appréciera celui de Schubert interprété par une soprano zurichoise. Deux artistes frais émoulus de l'école de Dimitri prennent le relais sur les bancs de Jean Scheuer. La visite s'achèvera à la galerie Graziosa Giger et sa fameuse cave, sous le plus ancien cep de cornalin de Suisse qui pousse le long de la maison.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Inauguration chemin des sculptures, 25 octobre dès 16 heures, sur la place de la Gare de La Souste. Vernissage du livre de Christine Pfammater. A commander sur le site www.graziosagiger.ch

EXPOSITION COLLECTIVE DANS LES CAVES ET LE VILLAGE

Chippis expose ses artistes

CHIPPIS Il vous suffira de suivre les traces de pas peintes en rose à même le sol. Elles vous mèneront forcément à l'une des sept caves du vieux village qui présentent des œuvres d'artistes de Chippis, ce week-end. Il y aura notamment de la peinture avec les œuvres des dix membres de ChippART (association qui propose des cours de dessins, céramique, couture...), la possibilité aussi d'admirer le musée du vélo de Marc-André Elsig ou la collection des costumes militaires d'André Frély. La COREM exposera des animaux en bois flotté, les enfants des classes afficheront des dessins sur le Chippis du futur. Il y aura aussi les photos de Grégoire Favre, une œuvre graphique de Tracy Lim, artiste coréenne qui a séjourné à Chippis durant ses études à l'ECAV et qui a dessiné les bâtiments de Chippis sur 20 parents! Mais encore, les peintures d'Olivier Bapst ou les œuvres de Jean-Jacques Le Joncour, qui, pour l'occasion, ouvre une cave et son atelier.

«Chacun ici apporte sa pierre à l'édifice»

Quel dépaysement devant la maison de l'artiste au cœur de Chippis. Le mur est comme une sculpture géante, il y a mis son



Jean-Jacques Le Joncour, artiste généreux qui a tissé tout un monde fantastique sur et autour de sa maison. Lui aussi ouvre une cave et son atelier pour l'exposition collective de Chippis. LE JDS

monde intérieur et ses rêves. Avec sa grand-mère, confie-t-il, il allait au Louvres et se posait devant «Le Radeau de La Méduse» de Géricault. La toile l'a habité toute sa vie. Il y a fait directement référence dans son œuvre et en parle toujours avec émotion: les vagues de la vie, le naufrage, les gens qui perdent leur travail, «ce sont les naufragés d'aujourd'hui». Il aime

les références et se passionne pour des artistes qu'il copie à sa manière, à coup d'objets récupérés, de vieilles toiles retravaillées. Passionné de livres aussi, il en a sculptés de magnifiques. «Je suis très heureux de cette exposition collective. En général j'expose peu car je ne suis jamais prêt!», explique le Breton d'origine. Plutôt solitaire d'ordinaire, Jean-Jacques Le

Joncour aime donner un coup de main, l'entraide est une valeur. «Chacun apporte sa pierre dans cette exposition et c'est ce qui me plaît.» Avec le huitième événement de Chippis 2015 à son calendrier, la commune poursuit une année marathon et très créative.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Techniques mixtes 17 et 18 octobre Samedi de 15 à 20 heures et dimanche de 10 à 16 heures.

LES BALADINGUES EN TOURNÉE

Un regard acéré et caustique

SION/VEYRAS Après «Bouse.ch», la troupe des Baladingues, composée d'acteurs de Veyras et de la région, est de retour sur scène avec «Eclats de Ribes», prochainement en tournée. La pièce, signée Jean-Michel Ribes, est mise en scène par Françoise Gugger du théâtre Alizé.

Les Baladingues ont 25 ans!

L'humour et la poésie se côtoient et portent un regard acéré et caustique sur notre pauvre condition humaine.

Entre les aventures de deux

naufragés sur un radeau ou la colère de touristes qui ont trouvé que leurs vacances n'étaient pas assez dangereuses, «Eclats de Ribes» est dans la droite ligne des spectacles proposés depuis vingt-cinq ans par les Baladingues, décrivant avec hilarité les travers de tout un chacun. (C)

«Eclats de Ribes», Théâtre Alizé, les 23 et 24 octobre à 20 h 15 à Sion; les 30 et 31 octobre à 20 heures à la salle de gym de Veyras; le 14 novembre à 20 heures à la salle de gym de Granges; les 27 et 28 novembre à la Tour de Vissoie; les 4 et 5 décembre à la salle de la Sacoche de Sierre.

Réservation par SMS ou tél. au 0795619828.



La troupe des Baladingues fête cette année ses vingt-cinq ans d'existence et une nouvelle pièce! DR

RÉNOVER CONSTRUIRE



Rénovation de:

**BAIGNOIRES
DOUCHES
RÉPARATION DES ÉCAILLURES
ANTIGLISSE**

RENOBAD-Schnyder A. & D.
Erschmatt - Sierre
027 932 35 45 079 372 77 65
internet: www.renobad.ch – email: sch-alfred@bluewin.ch

SYSTEME



ILECOLOR
COULEURS & VERNIS
Votre Fournisseur

25 ANS 1990-2015
N°1 en Valais


Sierre - Ile Falcon
Tél. 027 455 50 47 - Fax 027 455 87 17

FAITES CONFIANCE AU N°1
DES FOURNISSEURS DE PEINTURES ET ISOLATIONS EN VALAIS

ILECOLOR - DE VRAIS PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE

RION
Tapis d'Orient

- Parquets en tous genres ponçage + imprégnation + huilage
- Moquettes
- Sols PVC
- Linoléum
- Rideaux
- Tapis d'Orient



Jean-Claude Rion
Sierre

les pros des sols

Beausite 2 - 3960 Sierre
Tél. 027 455 44 53
Venthône

LOCATION - VENTE - REPARATION - INSTALLATION

EP:MAROTTA

Multimédia & Electroménager

Notre service fait la différence

3960 SIERRE - AV. MAX HUBER 10-12 - TEL. 027/456 38 38

WILLIAM REY
plâtre peinture sàrl

Tél. 079 611 48 56 - www.platre-peinture.ch

- Peinture décorative
- Faux-plafond
- Plafond acoustique
- Isolation périphérique

LAMATEC SA

RUE DE L'ÎLE FALCON 22 - 3960 SIERRE
T - 027 455 50 50 / F - 027 455 45 39
+ MAÎTRISE FÉDÉRALE

PISCINES - SPA - CONCEPT
RÉALISATION, ENTRETIEN, DÉPANNAGE, TRAITEMENT D'EAU
WWW.PISCINES-JACUZZI.CH - +41 79 220 48 92

BUREAU D'ÉTUDES CVS - C
CONSEILS SYSTÈMES, PLANS EXÉCUTIFS, BILANS ÉNERGÉTIQUES
WWW.LAMATEC.CH - +41 79 220 45 41

**Rendez-vous
avec votre rubrique**

**RÉNOVER
CONSTRUIRE**

**VENDREDI
13 NOVEMBRE**

Réservations: 027 329 51 51 - Publicitas SA
Sion - jds@publicitas.com

AU CASINO**SEUL SUR MARS**

Vendredi 16, samedi 17, dimanche 18, lundi 19 et mardi 20 octobre à 20 h 30. Film américain de science-fiction en 3D de Ridley Scott. Avec Matt Damon et Jessica

Chastain (VF - 12 ans).

HOTEL TRANSYLVANIE 2

Samedi 17, dimanche 18, lundi 19 et mardi 20 octobre à 16 h. Film d'animation américain de Genndy Tartakovsky (VF - 6 ans).

PAN

Vendredi 16 octobre à 16 h; samedi 17, dimanche 18, lundi 19 et mardi 20 octobre à 18 h. Film fantastique américain en 3D de Joe Wright avec Hugh Jackman et Levi Miller (VF - 10 ans).

AU BOURG**L'HOMME IRRATIONNEL**

Vendredi 16 octobre à 18 h; dimanche 18 octobre à 20 h 30. Film américain de Woody Allen avec Joaquin Phoenix et Emma Stone (VF - 14 ans).

L'ÉTUDIANTE ET M. HENRI

Vendredi 16 octobre à 20 h 30; samedi 17 octobre à 15 h; dimanche 18, lundi 19 et mardi 20 octobre à 18 h. Comédie française d'Ivan Calbérac avec Claude Brasseur et Noémie Schmidt.

PAN

Dimanche 18 octobre à 16 h; lundi 19 et mardi 20 à 20 h 30. Film fantastique américain de Joe Wright avec Hugh Jackman, Levi Miller et Garrett Hedlund (VF - 10 ans).

Un grand dessinateur

VENTHÔNE Uli Wirz est l'invité du château de Venthône jusqu'au 25 octobre. L'architecte qui a grandi à Brigue, membre de Visarte, est un sacré dessinateur. Professeur d'arts visuels au collège de Brigue, il expose très régulièrement depuis 1982. Ses dessins dépouillés et précis sont comme des paraboles, des facettes de vie suspendues sur fond blanc. À l'encre de Chine, les troncs, les arbres, grâce aux traits délicats de l'artiste et des infimes détails, confèrent aux paysages une dimension poétique et universelle. Sa peinture use de couleurs et matériaux pour créer des figures attachantes tandis que ses bronzes naissent de déchets de bois dont le métal révèle la beauté. Uli Wirz a également répondu à des commandes publiques comme «King X» pour la bourgeoisie de Brigue ou «Il sogno volante» sur la piazza Volontari à Domodossola.

Jusqu'au 25 octobre du jeudi au dimanche de 15 à 18 heures.

Evaristo Perez 5tet

SIERRE Le deuxième concert de Jazz Station, qui a repris ses quartiers aux Anciens Abattoirs, a convié le quintet d'Evaristo Perez ce soir, vendredi 16 octobre dès 20 h 30. Le leader, Evaristo Perez, pianiste genevois d'origine catalane, découvre le jazz avec Michel Bastet, Enrico Pieranunzi et Franco D'Andrea. Un pianiste averse, humaniste qui s'est produit à Cully, à Rome ou au Paléo. Il a joué notamment avec la Fanfare du Loup, Diana Miranda et Erik Truffaz. C'est un pianiste à la très belle musicalité, on est sous le charme de ses envolées lyriques. Ici, il est accompagné de Manuel Gesseney, sax alto, Ludovic Lagana trompette, Cédric Gysler contrebasse et Raphael Nick à la batterie. On rappellera que Jazz Station entame sa sixième année de concerts, des rencontres résolument tournées vers le jazz et qui, d'année en année, se magnifient. La nouvelle saison promet beaucoup!

Vendredi 16 octobre, 20 h 30.

VIOLONCELLE ET PIANO

SIERRE Art et musique présente **Camille Thomas**, violoncelle, et Fabrizio Chiovetta, piano, dimanche 25 octobre à 18 h à l'Hôtel de Ville de Sierre. Nommée aux Victoires de la musique dans la catégorie révélation soliste instrumental de l'année 2014 et choisie par la radio Musiq'3 RTBF pour représenter la Belgique au concours de l'UER, Camille Thomas qui remporte le 1er prix, est nommée New Talent of the Year 2014. «Musicalité, perfection, technique, générosité» sont abondamment citées pour décrire les qualités de la violoncelliste franco-suisse. Fabrizio Chiovetta sera son partenaire à Sierre. Boursier de la Fondation Göhner, lauréat du concours New Talents 2003, il pratique aussi le jazz et l'improvisation notamment avec Piano Seven. Ici, le duo interprétera des œuvres de Schumann, Schubert et Brahms.

BILLETS GRATUITS

Art et musique et le Journal de Sierre proposent cinq billets pour le concert du 25 octobre à 18 h. Composez le 027 455 66 74 aujourd'hui, vendredi 16 octobre entre 14 et 15 heures.

Beauté des images

SAINT-LUC Philippe Genoud, paysan de montagne, pétri de nature et d'espaces sauvages présente «Rêves sauvages» ce soir, vendredi 16 octobre à 19 h 30 à la salle polyvalente de Saint-Luc, un film avec de belles images tournées dans le val d'Anniviers. Anne Coquerel s'est occupée du montage du film et de sa sonorisation. Entrée libre (collecte à la sortie).

Otello en live

SIERRE Ecran Total présente le 17 octobre à 18 h 55, en direct du Metropolitan Opera de New York, «Otello». L'opéra de Giuseppe Verdi est une splendeur lyrique. Petit rappel du drame de Shakespeare. Sur l'île de Chypre, le capitaine maure Otello retrouve son épouse Desdémone. Le lieutenant

Lago, jaloux et convoitant le pouvoir d'Otello, sème le trouble lorsqu'il essaie de persuader que Desdémone le trompe avec l'innocent Cassio... Avec Aleksandrs Antonenko et Sonya Youcheva.

Thé dansant

CRANS-MONTANA La saison des thés dansants a repris en septembre déjà et se poursuit ce dimanche 18 octobre de 14 à 18 heures à l'Hôtel Elite.

The Big Lebowski

SIERRE Samedi 24 octobre à 20 h 30, projection du film culte The Big Lebowski des frères Cohen, précédé et suivi par de nombreuses animations plutôt délirantes autour de la «Dude» attitude... Cadeaux et surprises! «Viens avec ton plus beau peignoir», indique le flyer!

Concert apéritif

SIERRE Le prochain concert apéritif du château Mercier proposé par le Conservatoire cantonal de musique et l'Ordre de la Channe est agendé au 25 octobre prochain à 11 heures. Le Zapping trio composé de Dany Rossier (clarinette), Adriana Georgieva (contrebasse) et Fabrice Vernay (marimba) assurent le spectacle!

Un septième album pour Céline

MIÈGE Céline vient de sortir un septième et nouveau CD. «Lorsque Georges Moustaki m'a transmis un titre inédit me demandant d'en faire bon usage et de l'éditer, il m'a semblé évident de présenter ce 7e album «Transmission». Lorsque j'ai présenté neuf autres maquettes de ce nouvel album à Christophe Battaglia à Paris, il m'a suggéré que l'on habille ces nouvelles chansons de couleurs latines...» Voici le début de l'histoire de cet album qui vient de sortir de presse et que la Miégeoise va accompagner de concerts qui passent par Zinal les 13 et 14 novembre et Sierre le 11 décembre.

Traque aux sorcières

SION A partir du travail de Sandrine Strobino «Françoise sauvée des flammes» publié lors de ses études à l'Université de Lausanne, la comédienne Sylvia Fardel interprète «Sauvée des flammes» où l'histoire de Françoise Bonvin, soupçonnée d'hérésie au printemps 1467 et torturée avant de se voir intenter un procès. Françoise Bonvin a bénéficié d'un avocat, une chance que ceux qui ont brûlé vif sous la traque de Walter Supersaxo n'ont pas eue. Pourquoi? Pourquoi elle? Sur une mise en scène de Cendre Chassanne, avec Sylvia Fardel, la voix de Fred Mudry et la musique de Sandrine Viglino. Du 29 octobre au 1er novembre au Théâtre Interface. Réservation au 027 203 55 50.

COULEUR DU TEMPS

Election
d'esprit familial

SIERRE Ces jours-ci à Rome, l'Eglise est réunie en synode pour cerner «la vocation et la mission de la famille dans l'Eglise et dans le monde contemporain». Pendant ce temps, le monde politique se passionne pour des sièges à Berne. Pour sûr, nos candidats ne pourront pas tous «franchir un même seuil», selon l'étymologie du mot «synode». Néanmoins les élus devront œuvrer à un défi majeur: servir l'Homme.

Sur cette mission le Pape appose une logique implacable. Il relève l'attention portée «à l'égard des membres plus petits, plus vulnérables, plus blessés», et constate que cette attention naît de «l'esprit de famille et certainement pas de la compétition et du désir de réalisation personnelle.»

Jugeant «le style des relations civiles, économiques, juridiques ou profession-

nelles [...] très déshydraté, aride, anonyme», il ajoute: «la vie quotidienne des hommes et des femmes d'aujourd'hui montre le besoin immédiat [...] d'une forte injection d'esprit familial.» (1)

Voilà donc nos élus appelés à insuffler cet esprit à notre société!

Pour ce faire ils devront rechercher humblement la vérité, inventer une autorité de service, loin d'une quelconque forme de pouvoir, oser remettre en cause des fonctionnements lorsque cela s'impose et refuser de servir leurs intérêts personnels, qu'ils soient électoralistes, financiers ou idéologiques.

A nous aussi de tester ce programme-là où nous œuvrons.

RAPHAEL DELALOYE, AUXILIAIRE PASTORAL

(1) Pape François, catéchèse du mercredi 7 octobre 2015, source: zenit.org

ARMÉE DU SALUT

Célébration concert

SIERRE Ce dimanche à 17 h 30 à la Sacoche, vivez une célébration musicale animée par les jeunes salutistes de toute la Suisse romande. Durant ce concert gospel les jeunes chanteurs exprimeront leur foi par leur voix et aux travers de témoignages simples et percutants. Le groupe Workshop est un chœur composé de trente chanteurs et musiciens. Par différentes expressions

artistiques, le groupe exprime la foi simple et pratique de ses jeunes. Il a été créé en 2010 et il a eu l'occasion de tourner sur plusieurs scènes suisses, notamment à Yverdon, Payerne, Cortaillod et Lausanne ainsi que sur des scènes françaises à Paris. Cette année, la tournée de Workshop passe par Sierre avant de repartir pour la capitale française. **CD**



Le groupe Workshop en concert. DR

DÉCÈS

POUR LE DISTRICT,
DU 24 SEPTEMBRE AU 14 OCTOBRE

Euphrosine Barras, 90 ans, Chermignon
Francis Mabillard, 68 ans, Granges
Marie Claude Faust, 69 ans, Sierre
Cécile Mabillard, 93 ans, Montana
Berthe Genoud, 92 ans, Sierre
Jean Pralong-Carrupt, 79 ans, Chermignon
Alex Cordonier, 71 ans, Crans-Montana
Madeleine Fumeaux-Roessli, 77 ans, Granges
Elda Clavien, 85 ans, Sierre
Maurice Bitz, 75 ans, Saint-Léonard
Joseph Portier, 92 ans, Veyras
Veronique Tapparel, 94 ans, Montana
François Duc, 83 ans, Chermignon
Ambroisine Valiquer Rey, 93 ans, Flanthey
Olive Roh, 85 ans, Granges
Bernard Donzé, 76 ans, Sierre
Suzanne Widmer-Rey, 86 ans, Montana
Pierre Zufferey, 76 ans, Sierre
Aloïs Suter, 79 ans, Chippis
Rose Copt, Crans-Montana
Henri Métrailler, 73 ans, Bluche
Ida Pierini-Schnyder, Sierre
Benoîte Berclaz, 73 ans, Venthône
Robert Savioz, 72 ans, Sierre
Marcelle Leya-Bittel, 88 ans, Sierre

Y. Salamin
Agence Funéraire Sàrl
027 455 10 16
Av. des Alpes 2 - Sierre
www.pfsalamin.ch Successeur Maeri & Voiffray

PERMANENCE DES
POMPES FUNÈBRES
F. EGGS & FILS
Avenue du Marché 3 - Sierre
Funérarium: Rte de la Gemmi 81
TEL 027 455 20 60

Pompes funèbres
Denis Théodoloz
Sion - Sierre et Régions
078 691 77 04
permanence 24h/24 - 7j/7

Charles THELER & Fils
Pompes Funèbres Sàrl
Rue de Flanthey 24 - 1160 Sierre
027 455 27 53
www.obseques.ch info@obseques.ch

net+

ÉLU MEILLEUR FOURNISSEUR INTERNET DE SUISSE

PAR LE MAGAZINE BILANZ



PRODUITS DISTRIBUÉS PAR



net+
FIBRE SIERRE
netplus-fibre.ch